

# BOEKOE TJERITA GRAAF DE MONTE CHRISTO

DITJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:  
ELECTRISCHE DRUKKERIJ & BOEKHANDEL  
LOA MOEK EN & Co., — BATAVIA.

## HARGANJA INI BOEKOE:

1 Boekoe	f	1.—
3 "	"	2.50
10 "	"	7.—
20 "	"	12.—
30 "	"	15.—

Laen Rembi.

## ADVERTENTIE 1 KALI MOEAT

1/4 pagina	f	4.—
1/2 "	"	7.—
3/4 "	"	10.—
1/1 "	"	12.50

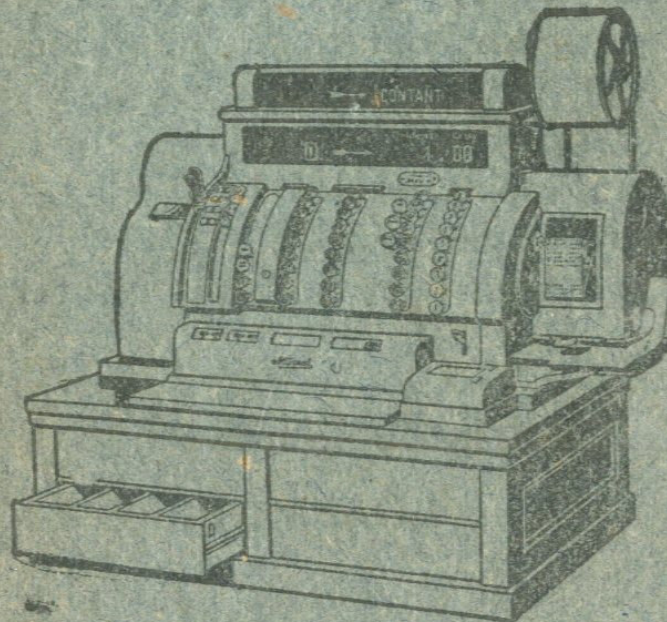
Boeat ringanken tempo!

Boeat djaga Ketekoran!!

Boeat djaga keloepaän!!!

Toean moesti pake:

Soerat-soerat pertanjaän,  
harep ditrangken jang ia  
dapet batja dari ini boekoe.



## KAS-REGISTER.

Tanja ketrangan pada:  
NATIONAL-CASH REGISTERS.

Tanah-Abang 8, Weltevreden.

# „Kee Gian Apian“

tjap monogram L. M. E.

(obat boeang tjandoe)

Melainken ini obat sadja ijang brani kasi tanggung an semboe dengan soerat, SATOE FLESCHE SADJA DAN DJIKA BLON SEMBOE WANGINJA PEMBLI DIBAJAR KOMBALI.

Harga 1 flesch No. 3 boeat ijang isep dari  $\frac{1}{2}$  sampe 10 mata f 15.—

Harga 1 flesch No. 2 boeat ijang isep dari  $10\frac{1}{2}$  sampe 20 mata f 25.—

Harga 1 flesch No. 1 boeat ijang isep dari  $20\frac{1}{2}$  mata keatas f 50.—

Pesanan 3 flesch dapet 20 pCt. rabat, laen onkosi kirim dan Rembours.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

---

**H. M. TAHIR BIN H. M. KHAMIN**  
**KALIWOENGOE S. C. S**

Bikin Batik Sogan Matjem Romo Oekel pake kembang Merah dan zonder kembang merah. Kaien Pandjang dan Saroeng, dengan Soedah lakoe di mana-mana Negeri, Harga pantas. Pesenan di kirim dengan Rembours. Silahkan atoe pesenan.

*Memoedjken dengan hormat,*



# LAY PO



Sedari No. 9 jang terbit di boelan Maart 1922,  
aken diroba djadi:

## MAANDBLAD

Di terbitkennja tetep tiap-tiap tanggal 10 boelan  
mesehi. Moelai dari itoe nummer nanti dimoeat  
dari permoela sampe tamat dari bebrapa tjerita jang  
menarik hati, seperti:

Nona Yan Lei alias „Aer-Mata“	oleh Lauw Giok Lan.
„Penting Dan Tida Penting“	oleh Lie In Eng.
„Moesoe-Besar“ atawa Per- saingan dagang	oleh Tio le Soei.
„Mertoera-Bawel“	oleh Poesi Seng Poen
„Moesoe Orang Banjak“	

Tooneel atawa tjerita komedi oleh Ang Jan Goan.  
Dan banjak lagi laen-laen kabaran serta dongeng-  
an jang berfaeda, jang soeda didjandjiken oleh  
bebrapa pengarang jang ternama. Maka dari itoe  
siapa jang ingin dapet penghiboer, dengan djalan  
mambatja, paling baik berlangganan ini soerat kabar  
boelanan, jang ada amat moera harga abonement-  
nja jaitoe satoe kwartaal (tiga boelan), tjoema f 1.—  
(satoe roepia).

Silahkanlah toean-toean dan njonja-njonja jang  
gemer sama batja-batjaan, lantas menoelis— kasi  
adres pada:

Administratie Lay Po, — Bandoeng.

*Lekaslah Toean-toean hutoer pesenan!  
Soepaja tida djadi kahabisan!*

JAITOE:

BOEKOE NEUWE ZEGEL ORDONNANTIE

ATAWA

„Atoeran pakenja Zegel dan Plakzegel”.

DI HINDIA OLLANDA

Sabegimana banjak orang telah mengatahoei, ba-  
hoewa sedari 1 November 1921 pelatoeran pakenja  
Zegel-zegel dan Plakzegel, telah diroba; dan pela-  
toeran itoe sengadja soeda disalin ka dalem bahasa  
Melajoe, dari Artikel pertama sehingga pengabisan  
dengen dibrikoetken djoega Tarif-tarif boeat pa-  
kenja itoe.

Boeat orang-orang dagang boekoe ini ada sanget  
perloe, soepaja tida menerbitken kesalahan dalem  
hal memakenja Zegel-zegel dan Plakzegel, sebab  
lantaran kesalahan itoe bisa mendapet hoekoeman  
denda, jang boekan enteng.

Dengen mempoenjai ini boekoe, tida beda seperti  
Toean ada mempoenjai satoe **djoeroe pengoendjoek  
jang-pande**, dengen zonder digadji, tapi di sem-  
barang waktoe Toean bisa dapetken roepa-roepa  
keterangan dari padanja (Boekoe) itoe.

Harga satoe djilid compleet f 5.50 Laen ongkos  
rembours.

Menoenggoe pesenan dengen hormat

Electrische Drukkerij, & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

Batavia

# AWAS! DJANGAN KLIROE.

Baroe terbit lagi, tjitakan jang paling Baroe.

Sedari 1 Januari 1918 boekoe wet KEADILAN HOEKOEM (Strafwetboek voor Inlanders) soeda tida berlakoe lagi di antero Hindia-Nederland dan jang mana soeda di ganti dengan boekoe:

## „WET HOEKOEMAN BAROE”

ATAWA

„NIEUWE WETBOEK VAN STRAFRECHT”.

Menoeroet Staatsblad tahun 1915 No. 732, sama sekali ada 566 artikel tamat dan pada tahun jang paling blakang soeda ditamba dan dirobaken lagi, sehingga sekarang soeda mendjadi sampoerna betoel.

Berhoeboeng dengan kloewarnja ini Wetboek, soeda d karang djoega:

„Invoeringsverordening,” menoeroet Staatsblad tahun 1917 No. 479. Dalem ini Reglement ada diseboet begimana moestinja Wet Hoekoeman baroe itoe moesti di lakoeken dan artikel-artikel mana soeda bole dipake atawa blon bole terpake.

„Gevangenis Reglement” dari Staatsblad tahun 1917 No. 708 dengan perobahannja lagi dalem Staatsblad tahun 1918 No. 169 dan 175. Ini Reglement ada di trangken begimana tjaranja dan kemoestiannja orang dihoekoem boei, ditoetoe atawa ditahan.

„Ordonnantie Invrijheidsstelling” dari Staatsbladt ahon 1917 No. 749. Atoeran hal melepas pesakitan dalem samentara blon abis di djalanken hoekoemannja.

Ini semoea jang tergeboet diatas, baroe abis ditjitak, soeda didjadiken satoe boekoe tamat tebelnja 378 moeka katja dan besarnja  $22 \times 14\frac{1}{2}$  harganja f 6.—

Bli brikoet Klappernja (jang soeda di atoeer A. B. C. dari satoe-satoe artikel) f 6.50.

Aangeteekend tamba	f 0.40
Rembours tamba lagi	„ 0.30
Bli Klappernja sadja 1 boekoe	„ 0.75
Aangeteekend tamba	„ 0.25

Batjalah Weeklad :

# „HOA PO”

Terbit saben hari Saptas di SEMARANG

Hoofdredacteur: PEK SIK ROEN.  
Redacteuren: LIE SIM DJWE & LIM TEK SHIE.  
Detective-Redacteuren: „HANTOE BROTHERS”.

---

ABONNEMENT: 1 kwartaal . . . . . f 4.—  
ADVERTENTIE: Amat moerah, mintalah tarief.

---

Siapa tiada kenal boekoe-tjerita

## „HONG SIN”

?

Sekarang soeda terbit: 41 djilid tamat terbias dengan gambar, harga . . . . . f 30.—  
Ini boekoe boleh ditoekar dengan 10 lembar lot-lot toea (besar) jang tiada dapet prijs. Tamba ongkos kirim f 1.50

N. V. BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ PEK & Co.  
SEMARANG.

*Sabegitoe lama ditoenggoe!*

*Baroe sekarang terbit!*

## Boekoe tjerita Nona Marguerite Zella Alias SI MATA HARI.

Atas pakerdjaännja sebagai Spion Duitsch. Nona Mata Hari ad? prampoean peranakan Java jang telah bikin antero benoea Europa djadi tergetar, lantaran: ia poenja katjantikan, katjerdikan, kala-koean dan tippoedaja dalem paperangan besar jang terdjadi dalem taon 1914—1918.

Pesenan dengen rembours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 4.— dapet 5 boekoe tamat, ongkos kirim vrij.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

---

Toe-an-toe-an jang soeka kloewar malem dan teroetama Toe-an-toe-an Onderneming dan Prijaji-prijaji haroeslah bawa AMERIKANSCHÉ CAOUTCHOUC KARWATS terbikin dari karet jang paling baik.

(seperti gambar).



Harga 1 stuk f 2.50    Bli 1 dozijn f 27.50,  
2 dozijn f 50.—    4 dozijn f 90.— Laen onkost  
kirim.

# Mantel anak pake kopia

Lekas atoer pesenan. Djangan lambat.

Kaloe tida maoe keabisan.

goeda sedia dari laken item dan aboe-aboe

No. 1	oekoeran	45 c.M.	f	5.—
„ 2	„	55	„ „	6.50
„ 3	„	70	„ „	9.—
„ 4	„	99	„ „	12.50
„ 5	„	110	„ „	16.—

Laen onkost kirim.

Jang menoenggoe pesenan:

Electrische Drukkerij en Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

Molenvliet West 200 Telefoon 934,

Batavia.



# „Obat Djiwa Menoesia”

Boeat orang sakit prampoean jang terlaloe kotor, seperti: „Jang Bwee” „Tian Pauw” of sakit „Patek”. Ditanggoeng djika pake ini obat tida bisa kamboe kombali.

harga 1 boengkoes f 5.—

Djoega kita ada sadia roepa-roepa Obat boeat masak, boeat orang jang dapet penjakit prampoewan, tapi jang belon pada kaloewar kakotoran dimana ia poenja badan.

Obat: Djika badan kita samoea pada merasa gatel . . . . . 1 Bk. f 0.80  
„ Di Kamaloean kaloewar Nana ! Bk. „ 0.80  
„ Bikin bresi dara kotor. . . . 1 Bk. „ 0.80  
„ Tjoetjie peroet bikin antero bersi kotoran . . . . . 1 Bk. „ 2.—

## Obat Orang Prampoean (Obat Masak).

Dateng boelan tida tjotjok . 1 boengkoes f 1.—  
„ „ Merasa moeles 1 „ „ 1.50  
Dara poeti Kapoetian (Pek Taij) 1 „ „ 2.—  
Ini harga semoea laen onkost kirim.

Lo: Tieng An, Hoofddepot, -Batavia.

# Ramsjiah Salim

## Sr oengkang.

Djoealan kain tenoenan bikinan sendiri ada roepa-roepa.  
Harga melawan.  
Bisa kirim dengan rembours.



„He, toewan graaf, tadi toewan bilang ijang wasir itoe serahkan anaknja ijang perampoewan pada toewan bersama-sama istrinja jang di tjintanja.”

„Ja, toewan President!” berkata Morcercerf, „tetapi dalem ini hal djoega, akoe tida broentoeng, akoe seperti di boeroe tjilaka dalem segala perboewatankoe: koetika akoe poelang, maka Visiliki, (istri Ali Pacha) ijang paling di tjintanja dan anak perampoewannja ijang bernama Haijdee, doewa-doewa soeda tida ada.”

„Apa kae kenal dia?”

„Akoer sama Ali Pacha bagitoe baik dan akoer, begitoe keras di pertjajain olehnja, sampe doewa poeloe kali akoe dapet liat istrinja Ali ijang paling di tjintanja.”

„Apa, toewan barangkali masi bisa inget apa kedjadiannya sekarang sama itoe perampoewan?”

„Ja, toewan President, akoe denger orang tjerita ijang istrinja Ali soeda mati dari sebab di boenoeh oleh sedihnja. Akoe tida ada kemampoewan oewang, kaadaankoe sendiri berbahaja dan biar bagaimana sedi djoega hatikoe, akoe tida sanggoep tjari keterangan lebi djaoe lagi dari pada hal istrinja Ali Pacha.”

Alisnja toewan President di keroetnja dengan ampir tida kentara.

Maka katanja toewan President: „Toewan-toewan sekalian, toewan soeda denger apa ijang telah di tjeritaken oleh toewan Graaf dan satoe-satoe halnja Toewan Graaf, toewan soeda selidiki dengan betoel. apakah toewan Graaf bole kasi saksi-saksi, ijang bole saksi-in dengan tentoe dan membenarken apa ijang telah di tjeritaken oleh toewan?”

„Ja, saijang sekali, akoe tida bisa kasi saksi-saksi toewan President,” berkata Graaf: „semoewanja orang ijang doe-

loe idoep di hampir-hampirnja Ali Pacha, dan taoe sebagaimana akoe di sajang dan di pertjaja oleh Ali, marika itoe socda mati sebagian, atawa soeda terpentjar kasana-sini; akoe rasa sekalian orang-orang ijang doeloe bekerdja bersama-sama akoe, maka akoe sendirilah ijang masih katinggalan belon mati. Akoe tjoema ada soerat-soeratnja Ali tebelen, ijang mana akoe soeda serahkan pada toewan, akoe tjoema ada tjintjinnja tanda kehendaknja, inilah tjintjinnja itoe. Laen dari itoe, maka prikaadaan dan kelakoe-wankoe dan nama baikkoe dalem pakerdja-an militair itoe semoewa kasaksian besar, ijang segala apa tjeritakoe benar adanja.“

Orang-orang ijang dengar Graaf berkata begitoe dengan gampang dan sabar, semoewa berbisik-bisikan satoe sama lain, maka semoewa omongin baik dari toewan Graaf, moekanja itoe orang-orang kataoewan. Albert, dalem ini perkara sebagaimana adanja, sampe di sini akoe tjeritaken? maka tentoe Graaf menang kaloe tida kedjadian apa-apa ijang baroe, ijang tida ketaoewan dari mana datangnja.“

Soeda tida ada laen tjoema misti poengoet soewara sadja sebagaimana pikirannya masing-masing lid, abis toewan President berkata:

„Toewan-toewan sekalian! dan kae toewan Graaf, akoe rasa ijang toewan tida nanti ada berat apa-apa, ijang kita nanti dengar kasaksiannya saorang dalem ini perkara ijang berpenting sekali, sebagaimana katanja sendiri, dan itoe saksi soedah dateng mengadap sendiri. Kita semoewa tida koe-watir barang sedikit, ini saksi tentoe nanti toeloeng bresiin toewan Graaf dari pada noda ijang kedjatoan di atasnja.

„Apa ini soerat ijang akoe baroe trima, apa toewan-toewan

maoe soerat itoe di bitjarain, apakah toewan-toewan maoe itoe soerat di singkirin sadja, tida oesah di perdoeli-in sa-toe apa?"

Morcerf mendjadi poetjet sekali dan ija remes-remes kertas-kertas di dalem tangannja, hingga berboenji.

Djawab commissie: „itoe soerat baik dibatjanja.“

Toewan Graaf tjoema dengarin sadja, tida bole berkata apa-apa.

Maka President batja soerat itoe ijang begini boenjinja:

„Padoeka toewan President!“

„Akoë sanggoep aken kasi katerangan ijang paling tentoe sekali pada commissie ijang priksa perkaranja toewan luitenant generaal Fernand Graaf de Morcerf ija itoe katerangan dari pada adat kelakoewannja, selamanja ija tinggal berdiam di Epirus dan di Madonie.“

President berdiam sebentar.

Graaf de Morcerf poenja moeka mendjadi poeti kaja tembok; dan president memandang lid-lid commissie seperti aken menanja.

Maka commissie kataken: „Batja teroes.“

Maka President batja lebih djaoeh.

„Akoë ada bersama sama, koetika Ali Pacha tarik djiwa ijang melepasken badannja; akoë taoe apa ijang telah soedan kedjadian sama Vasiliki, istrinja Ali Pacha, dan akoë taoe djoega apa ijang soedan kedjadian sama Haijdee, sebegimana soekanja commissie akoë toeroet sadja, kaloe boleh akoë minta sanget aken dengar tjeritakoe. Akoë ada di sebelah depan dari pada kamer tempat commissie bermasjarawat pada waktoe soerat ini sampe di dalem tangan toewan president.“

„Maka siapakah ini saksi, siapakah ini moesoeh?“ bertanya Graaf dengan soewara ijang mengoendjoeken njata hati sedinja.

„Kita lantas boleh dengar siapa toewan Graaf“ berkata president, „apa commissie maoe dengar kesaksiannja ini orang?“

„Ja, ja! baik,“ berkata sekalian anggota-anggota commissie itoe. Orang panggil deurwaarder masoek lagi.

„Deurwaarder!“ bertanya toewan president, apa ada orang bernanti di depan?“

„Ja toewan president!“

„Siapa itoe orang?“

„Seorang perampoewan teriring oleh satoe boedjang.“ Sekalian orang-orang lid commissie pada liat satoe sama lain.

President titahken deurwaarder: „Kasi masoek itoe saksi.“

Liwat lima menuut, maka deurwaarder masoek lagi, sekalian mata pada memandang ka pintoe dan akoe poen.“ berkata Beauchamp, djoega toeroet-toeroet kepingin taoe apa ijang nanti dateng.

Di blakang deurwaader ada berdjalan seorang perampoewan ijang memake kekoedoeng ijang pandjang, hingga moekanja tinggal tersemboeni tiada keliatan. Orang boleh doega dari pada roepa dan matjemnja itoe kekoedoeng, serta haroem ganda ijang tersiar dari pada badan itoe, bahwa ijalah seorang prempoewan ijang tjakep dan elok, lain tida.

President minta pada orang ijang tida terkenal itoe aken memboeka kedoedoengnja, maka baroelah keliatan seorang prempoewan moeda ijang berpake tjara Griek. serta paras-

nja teramat elok dan manis sekali.

„Ha!” berkata Albert, „apakah dia itoe?”

„Siapa dia?”

„Ach, Haijdee!”

„Siapakah bilang padamoe ijang dia Haijdee?”

„Ach akoe doega sadja. Tetapi teroeskenlah, Beauchamp akoe minta sanget padamoe katakenlah teroes. Kae liat sendiri ijang akoe ini ada sabar sekali dan hatikoe keras, maka akoe misti taoe sampe pengabisannja.”

„Toewan de Morcerf,,” berkata Beauchamp sembari, memandang itoe orang prempoewan dengan teramat beras kerannja. Bagi toewan Graaf, maka perkataan ijang keloe-war dari moeloet manis itoe bakalan djadi ratjoen atawa penawar, adapoen hal ini begitoe lain dari sari-sari, hingga kebaikan atawa kasalahannja toewan Morcerf soeda di pandang seperti barang ijang tida bergoena.

President oendjoekin satoe korsi dengan tangannja kapada itoe perampoewan, tetapi itoe perampoewan kasi tanda ijang dia lebi soeka tinggal berdiri. Tetapi graaf lantas doedoek lagi di korsinja, serta njatalah ijang kakinja soeda tida sanggoep memikoel lagi badannja.

„Njonja,” berkata toewan president, „njonja toelissen satoe soerat kapada commissie, aken kasi katerangan pada commissie dari pada itoe perkara di Janina; njonja seboet-ken dalem itoe soerat ijang njonja djadi saksi ijang liat hal dengan mata sendiri.”

„Soenggoe, memang saja di itoe waktue liat dengan mata sendiri apa ijang telah kedjadian,” berkata perampoewan ijang tida terkenal itoe dengan soewara ijang lemah-lemboet, serta sedihnja ijang tjoema bole kedengeran dari pada

soewara prampoean di Azia.

Katanja toewan president: „Djangan goesar ijang akoe kataken itoe pada njonja, tetapi di itoe waktoe saja rasa njonja tentoe masih moeda sekali?”

„Ja, saja poenja oemoer di itoe waktoe baroe ampat taon; tetapi dari sebab barang ijang kedjadian di itoe hari teramat berpengaruh boewat saja, maka itoe semoewa saja inget betoel, tida ada satoe apa ijang saia loepain.“

„Tetapi, apakah ijang membikin njonja kena ketarik-tarik di dalem itoe perkara, siapakah njonja?”

„Gampang sadja.” berkata Haijdee dengan soewara ijang lemah-lemboet, „hal ijang kedjadian itoe ia itoe sabagian dari pada tjerita hidoepnja dan matinja saja poenja orang orang toewa, saja ini bernama Haijdee, anak prampoeun dari Ali Tebelen, Pacha dari Janina dengen istrinja Vasiliki, ijang teramat di tjintanja.“

Aer moekanja Haijdee seperti orang maloe-maloe sedikit, sebab ija beromong dengen orang ijang tida di kenalnja, sedang ija boeka toetoep moekanja, hingga pipihnja merah djamboe, adapoen tjahja pemandangan matanja serta dandanannja dan tingkanja ijang seperti radja, membikin orang-orang lid commissie mendjadi terlebi heran lagi.

Adapoen Graaf itoe seperti boenga ijang lajoe di tangkenja, kapan goentoer membelah boemi di sebelahnja Graaf, maka ija tida begitoe keras kaget seperti dari sebab katanja Haijdee.

President manggoet seperti aken memberih hormat pada anak radja, abis berkatalah president:

„Njonja, saja permissie tanja, tetapi djangan kira, ijang saja tanja itoe dari sebab saja koewatir, tetapi saja misti

tanja, sebab saja misti toeroet kata oendang-oendang, saja poenja pertanja-an ini ijang pengabisan: Apakah njonja bisa terangin, sebener-benernja apa ijang njonja kataken tadi?"

„Soeda barang ijang tentoe toewan president,“ berkata Haijdee sembari mengambil satoe boengkoesan dari satin ijang haroem sekali baoenja; liatlah di sini saja poenja soerat peranakan, terbikin oleh saja poenja papa sendiri dan di tanda-in tangan oleh opsir-opsirnja, ijang paling tinggi berpangkat; di sini ada djoega saja poenja soerat Serani, sebab saja poenja papa kasi permisie, ijang saja bole toeroet igamanja saja poenja mama; ini soerat Serani, soeda di saksi-in oleh Padri besar dari Mucedonia dan dari Eperus dengan tjapnja. Pengabisannja, saja rasa inilah soerat ijang paling teroetama dari pada ijang laen-laen, ija itoe soerat tanda saja poenja mama di djoewal bersama-sama saja pada satoe orang soedagar Lemender El Kobbir, oleh satoe orang opsir orang Prasman, sebab ini opsir di waktoe ija djoewal negri Janina dengan isinja pada Soeltan Toerki, maka ija berdjandji, bahoewa anaknja dan istrinja Ali Tebelen misti djato dalem tangannja. Ini doewa perampoewan di djoewal oleh opsir itoe pada El Kobbir dengan harga seriboe kantong terisi oewang emas, kira-kira dengan harga empat ratoes riboe franc.“

Graaf de Morcerf bertambah poetjat, hingga soeda seperti mait warna moekanja, poetih matanja seperti djadi darah koetika di dengarnja ini pertoedoehan, ijang di kataken, sedang antero perhimpoean lagi diam, hingga tjitjak berdjalan di tembok kadengaran.

Haijdee tinggal sabar sekali, ada poen roepanja dalem sabar itoe, ada terlebi hebat lagi dari pada dalem napsoe



marahnja. Ija serahkan segala soerat-soeratnja itoe pada toewan president. Semoewa soerat ada tertolis tjara arab.

Sebab memang orang doega lebi doeloe, kaloe ada kaksaksian soerat, nistjaja soerat itoe tertolis tjara Arab atawa tjara Toerki, maka orang soeda sedia-in satoe djoeroebahasa ijang lantas di panggil mengadep.

Saorang anggota pemarentahan itoe ijang bisa tjara arab, sebab lama dia di Mesier, koetika dia masih toeroet berperang di sana, djoega toeroet batja soerat itoe dengan mata sadja, tetapi djoeroebahasa batja dengan keras sabegini boenjinja :

„Kami, El Kobbir, soedagar boedak toekang bikin tjoe-koep isi haremnya Sri Maha Sultan, telah mengakoe satoe djambroet dari saorang toewan Prasman, bernama Graaf de Monte Christo, aken di serahkan pada Sri Soeltan, di taksir harganja doewa riboe kantong berisi emas, ija itoe djadi pembajaran harganja saorang boedak perampoewan moeda orang Christen, ijang beroemoer sebelas taon, nama-nja Haijdee, anak ijang terakoe sjah oleh Ali Tebelen al-marhoem Pacha, dan istrinja Vasilikie ijang paling-paling di tjintanja. Haijdee beroemoer toedjoe taoen koetika ija bersama sama iboenja di djoewal pada kami, oleh saorang kolonel Prasman bernama Fernand Mondego, ijang bekerdja sama wasir Ali Tebelen. Iboenja Haijdee mati, koetika ija sampe di Konstantinopel (Stamboel).

„Itoe pendjoewalan terboewat pada kami, boewat kaoentoengannja Sri Maha Soeltan ijang soeda kasi koeasa pada kami, aken membeli itoe dengan harga seriboe kantong emas.

Terboewat di Konstantinopel dengan permissinja Sri Soel-

tan dalem taon Hidjra 1247.

(tertanda) El Kobbir.

Aken bole djadi sjah da bole di pertjajia, maka ini soerat akte ijang sekarang nanti di tjap dengan tjapnja Sri Soeltan, maka ijang mendjoewallah misti bikin sampe itoe soerat di tjap.

Sebelah tanda tangannja orang ijang mendjoewal, maka ada djoega tanda tangannja Sri Maha Soltan.

Sa-abisnja ini soerat di batja dan di oendjoeken pada lid-lid, maka di dalem perhimpoean itoe soenji sekali, seperti orang ijang berhadapan mati; Graaf de Morcerf, melenzen matanja sadja ijang menjataken dia masi idoep, adapoen pemandangannja, sebentar-bentar kena pada Haijdee, seperti sendjata tadjem, ijang hendak membinasain dia.

„Njonja,” berkata toewan president, „apa orang bole tanja sama toewan de Monte Christo? akoe rasa, ijang itoe toewan tinggal di Parijs bersama-sama njonja.“

„Toewan president,” berkata Haijdee: „Graaf de Monte Christo, saja poenja papa ijang kedoewa, baroe tiga hari ini ija pergi ka Normandie.“

„Tetapi njonja, siapakah soedah adjarin pada njonja boewat dateng kemari. Pengadilan membilang banjak trima kasi pada njonja, ijang njonja soedah dateng kasi ketrangan, apabila dari sebab njonja berasal begitoe tinggi, maka terlebihi lagi trima kasinja pengadilan bagi njonja.“

„Toewan president, „berkata Haijdee,” perboewatannja saja aken dateng kemari seperti di soeroeh oleh saja poenja hati sedih. Kendatipoen saja orang Christen, dan terlarang keras dalem Igamanja, aken membales djahat pada orang, masih djoega saja ini jakinin seboleh-boleh, aken membales

kematiannya saja poenja orang toewa.

„Koetika saja sampe di Parijs dan saja dapet dengar ijang si hianat itoe ada tinggal di sitoe, maka saja poenja mata dan koeping tinggal terboeka sadja, saja tinggal di roemah saja poenja toewan dan bapa poengoet ijang termoeia, saja hidoep senang diam-diam, sebab memang saja soeka diam dan soenji, ijang membikin saja poenja ingatan hidoep dan dapet saja pikirin segala roepa hal. Toewan Graaf de Monte Christo memeliaraken saja dengan manis bahasanya dan apa djoega keplesiran di dalem doenia saja tida toeroet, tjoema dari djaoeh sadja saja dengar dan saja batja di soerat-soerat kabar, sebab soerat kabar itoe saja bikin seperti boekoe moesiek ijang senang di dengarken orang. Hatta maka koetika saja batja soerat kabar ijang baroe keloewar dan di kirim pada saja maka dapet taoe apa ijang nanti kedjadian dalem ini perkara di hadepan hakim, di ini hari dan di ini malem . . . . . abis baroe saja moelai toelis.

„Djadi” berkata president, „apa itoe Graaf Monte-Christo tida sekali-kali adjarin pada njonja, aken berboewat sebagai ini?”

„Tida sekali, ija tida taoe toewan, malahan kaloe dia dapet dengar hamba poenja perboewatan, nistjajalah kami di gégerin oleh toewan Graaf,” berkata Haijdee sembari memandang kelangit. „Tetapi ini harilah ijang paling senang dan paling moelia bagi saja, ini harilah Toehan kasi sempet pada saja aken membaes boewat saja poenja orang toewa.”

Graaf tinggal berdiam sadja, tida berkata-kata, teman-temannya pada kesian padanja, sebab kebesarannya Graaf antjoerlah dari sebab perkata-annya seorang prempoewan. Kesoesanan dan soekarnya Graaf semingkin keliatan njata di

moekanja.

Katanja president pada Graaf: „Toewan de Morcerf, apa mengakoe sebegimana perkata-annja ini njonja, serta apa Graaf pertjaja ijang itoe njonja anak prempoewan dari Ali Tebelen, Pacha dari Janina?”

„Tida,“ sembari memaksa dirinja aken berdiri: „Ini semoe-wa perboewatan akoe poenja moesoeh, membikin tjilaka pada akoe.“

Haijdee memandang sadja ka pintoe, seperti ija toenggoe orang, abis koetika dia baik moekanja, ija dapet liat Graaf de Morcerf lagi berdiri, maka Haijdee sekoenjoeng koenjoeng mendjerit seperti orang ijang takoet.

Abis katanja: „Toewan tida kenalin akoe? Maka akoe kenalin padamoe toewan! Toewan ini Fernand Mondego, opsir Prasman ijang mengadjari ajandakoe poenja soldadoe-soldadoe. Memang kaoelah ijang djoewal kota Janina; memang kaoelah ijang di kirim oleh ajandakoe pergi ka Stambael, aken membitjarain hal dari mana bergantoengan oemoernja ajandakoe ijang begitoe baik pada toewan, tetapi kae bawa poelang satoe firman ijang palseo, katanja ijang ajandakoe dapet ampoen. Kaoelah ijang mengoendjoekin itoe firman pada ajandakoe, soepaja kae bisa dapet tjintjinnja. Maka sama itoe tjintjin, kae dapet boedjoek sama Selim ijang memegang itoe obor boewat memasang obat pasang ijang ada di tempat itoe, djikaloe ajanda dapet kabar ijang tida baik. Kaoelah ijang memboenoeh Selim; kaoelah ijang soeda djoewal akoe sama iboekoe kepada soedagar boedak El Kobbir! Memang kae pemboenoeh, di djidatmoe ada masih tanda darahnja kae poenja toewan, ijang telah di djoewal dan di boenoeh olehmoe, Toewan-toewan sekalian

baik pandanglah pemboenoeh toewannja ijang begitoe baik padanja."

Haijdee berkata-kata dengen begitoe bernapsoe dan begitoe benar poela tjeritanja, hingga sekalian orang-orang pada pandang sama graaf, sedang graaf sendiri angkat tangannja memegang djidatnja, seperti ija masi merasa darah toewannja itoe, ijang telah di boenoehnja.

Bertanja poela president dari Commissie: „Apa njonja taoe tentoe ini toewan de Morcerf ijang njonja kenalin, soenggoe itoe opsir ijang pake nama Fernand Mondego?“

„Apa, saja kenalin dia?“ berkata Haijdee, „ach iboekoe! Memang iboe sendiri telah kataken pada saja: „Anak, kae saorang mardika, kae ada poenja orang toewa ijang kae sajang sekali, hampir-hampir kae ijang djadi ratoe, Maka pandanglah baik-baik ini orang, sebab dia itoelah ijang soeda bikin sampe kae djadi boedak, dia itoelah ijang soeda toesoek kepala ajandamoe di atas toembak, aken di angkatnja boewat di tontonin orang, dia itoelah ijang djoe-wal sama kita orang dan liat betoel tangan kanannja djangan sampe kae loepain, sebab itoe tangan ada tandanja ijang besar; maskipoen roepa moekanja orang itoe kae loepain, itoe tangan tidanja kae nanti bisa loepain, ijang itoeng satoe satoe oewang mas itoe ijang diterimanja dari El Kobbir.

„Padoeka toewan tanja, apa saja kenalin dia?“

„Ach, tanja sadja padanja, apa dia masih brani menjangkal ijang dia tida kenal sama saja.“

Adoehei, satoe-satoe perkataannja Haijdee menimpahkan de Morcerf seperti goenoeng, hingga ilang gagah akalnja; koetika dia dengar Haijdee kataken dari tangannja ijang

kanan, maka graaf seperti takoet mengoendjoekin tangan itoe dan di semboenikennja, soepaja djangan orang dapet liat. Dia tida bisa berdiri benar, dia djato doedoek di korsiinja seperti karoeng pasir ijang terlepas dari pegangan orang. Apa ijang kedjadian ini, membikin rintjoe pikirannja orang-orang anggota dari commissie, sama seperti angin riboet ijang merintjoein segala daon-daon dan tangke-tangke poehoen.

President laloe berkata: „Toewan Morcerf djangan ilang semanget; djawablah: Timbangannja hakim commissie ini ijang paling tinggi adanja, sama sadja bagi siapa djoega, betoel seperti timbangan Allah ijang Maha tinggi, ijang tida memandang orang. Toehan ijang Maha Soetji tida nanti tinggalin toewan di binasain oleh toewan poenja moesoeh dengan sia-sia, tentoe kaloe toewan ada kabeneran, nistjaja toewan dapet daja-oepaja, aken melawan segala fitenah moesoeh. Katakenlah, apa toewan maoe ini perkara di periksa lagi sekali? Apa toewan maoe akoe titahken doewa lid dari ini commissie aken pegi priksa di Janina?”

Morcerf berdiam diri, tida berkata-kata.

Setelah itoe, maka sekalian lid-lid Commissaris pada pandang satoe sama laen dengan teramat heran. Orang semoe-wa kenal adatnja toewan Morcerf. Sekalian marika itoe kira bahoewa Graaf itoe tinggal berdiam, sebab ija kaget tida abis pikir, bagaimana moesoehnja bisa memfitenaken dia begini roepa, kaloe soeda ilang kaget itoe nistjaja seperti singa, ija menerkam membinasain moesoenja. Hatinja commissaris berdebar-debar.

„Na!” berkata toewan President: „Apakah djawab toewankoe?”

„Tida ada satoe djawabankoe,” berkata Morcerf dengan soewara ijang dalem seperti orang ijang sakit keras ampir mati.

„Djadi kaloe begitoe, soenggoe-soenggoelah anaknja Ali Tebelen, berkatalah barang ijang sabenarnja?” bertanja president „Kaloe begitoe, maka anak itoelah soewatoe saksi ijang benar, ijang membikin pasakitan tida bisa melawan lagi. Memang begitoe djalan-djalannja, kapan dalem soewatoe perkara ada saksi ijang sabenar-benarnja, maka pesakitan seperti kena beradjanja tida bisa berkata-kata. Djadi benarlah seperti katanja pertodoehan orang? Toewan sa-soenggoe-soenggoenja soeda berboewat itoe semoewa?”

Toewan de Morcerf memandang sakoelilingnja dengan moeka begitoe kasian, hingga hati matjan sekalipoen misti tergerak mendjadi dapet kasian, tetapi hatinja commissie itoe seperti batoe; abis dia memandang ka atas seperti orang ijang minta kasihannja ijang Maha moelia, tetapi dia lekas memandang kebawah seperti orang takoet meliat persidangan ijang terlebih tinggi lagi. Ija seperti takoet memandang matanja Allah ijang Maha Adil.

Dia robek dengan keras rokkinja ijang ketoetoep, sebab ija rasa ijang ija poenja leher dan dada seperti tertjepit dan laloe ija keloewar dari itoe roemah, seperti orang ijang soeda tida ada ingetannja.

Di dalem itoe roemah soenji sekali, tjoema kadengaran soewara tindakannja toewan Graaf ijang kaloewar. Orang-orang semoewa merasa ngeri sekali mendengar soewara tindakan itoe, sebab bahna roemah itoe tinggi, djadi soewara itoe kedengaran seperti soewara tindakannja Betara Kala ijang membawa sa-orang mengsanja.

Lama-lama baroe orang-orang di dalem roemah itoe dapet

lagi semangetnja, maka katanja toewan president:

„Toewan-toewan, apakah toewan Graaf de Morcerf sendiri merasa kesalahannja beboewat hianat tjoerang dan barang ijang hina?”

„Ja!“ berkata sekalian lid-lid dari commissie.

Haijdee, tinggal di sitoe sampe pada pengabisannja, ija dengar poetoessannja Graaf, dengan tida sekali-kali orang bole liat di moekanja, ijang ija girang atawa berkasihan.

Setelah soeda, ija toetoep lagi moekanja, ija membri salam pada sekalian hakim-hakim dan laloe ija kaloewar seperti satoe radja.



## LXXXVII.

### TANTANGAN BEKLAI.

„Koetika itoe,“ berkata Beauchamp, „maka diam-diam akoe berdjalan keloewar dengan tida keliatan oleh satoe orang. Deurwaarder ijang bawa akoe masoek, menantiken akoe di pintoe, dia djalan di moeka sampe di mana pintoe ketjil ijang keloewar di djalanan Vaugirard Akoe berangkat dari sitoe dengan hati ijang seperti loeka itoe, poen rasanja ada girang djoega. Djanganlah goesar Albert, ijang akoe kataken hatikoe poen girang djoega. Akoe poenja hati, akoe rasa loeka sanget dari sebab akoe pikirin padamoe, adapoen akoe rasa girang meliat perboewatannja Haijdee ijang djalanken pembalesan ajandanja. Pertjajalah Albert moeloetkoe, biar dari mana djoega datengnja ini katerangan, seperti di brihken oleh Haijdée, kendatipoen datengnja dari pada kita poenja moesoeh, maka ini moesoeh boleh di kataken soeroehannja ijang Maha Tinggi aken mendjalanin hoekoemannya!”

Albert bertoendoek, kepalanja di toendjang dengan kedoe-wa tangannja, sebab roepanja kepala itoe terlaloe amat beratnja; abis ija memandang lagi ka atas, maka moekanja merah bahna sanget maloenja dan matanja berlinanglinang aer mata . . . . . Setelah itoe ija pegang tangannja Beauchamp dan laloe ija berkata:

„Sobatkoë, oemoerkoe soedah sampe pada wates ini, tida boleh di landjoetken lagi, adapoen tida akoe trima ijang moesoeh itoe soeroehannja Jang Maha Moelia, ija itoe moesoeh soenggoeh-soenggoeh dan wadjiblah akoe aken mentjari taoe siapa ijang memboeroe akoe seperti moesoeh ijang amat besar. Kaloe akoe dapet padanja, maka koeboe-noeh dia, atawa akoe mati di boenoeh olehnja, sobatkoë toeloenglah.

„Beauchamp, kaloe koe tida hinaken sama akoe, baiklah koe toeloeng pada akoe mentjari moesoehkoe.“

„Hinaken? Ach Albert, begimana ini ketjilaka-an boleh menghinaken padamoe. Tida sekali-kali, soekoerlah ijang sekarang ini orang-orang poenja pikiran ada lebih terang dan orang tida maoe soeroeh tanggoeng anaknja dari pada kesalahan orang toewanja. Djanganlah koe berniat begitoe, baiklah apa ijang soedah, tinggal soedah. Dengarlah moeloetkoe, koe masi moeda, koe kaja, baik koe tinggal pegi dari Frankrijk, nanti lama kelama-an orang loepa segala apa ijang soedah kedjadian. Kapan soedah liwat tiga atawa empat taon, maka baroelah koe senang balik kombali di sini.“

„Trima kasih banjak Beauchamp, akoe bilang banjak trima kasi ijang koe kataken begitoe, tetapi akoe tida bisa toeroet sebegimana nasehatmoe. Akoe soedah kataken padamoe apa kahendakkoe. Soenggoeh apa ijang kedjadian ini tida lain tjoema perboewatan moesoeh ijang hendak membales, akoe misti dapet padanja sebab satoe boelan lamanja akoe bersakit hati, tjoema dari sebab perboewatannja itoe satoe moesoeh. Djanganlah koe tjoba aken robah pikiran-koe, lebih baik koe toeloeng tjari tangan moesoeh itoe ijang menimpah akoe.“

„Baiklah,” berkata Beauchamp, „kaloe misti, maka akoe nanti toeloeng seboleh-boleh padamoe aken dapetin moesoehmoe. Akoe nanti dapetken, sebab kaoe poenja nama baik ijang di tjatjatken, sama djoega akoe poenja nama ijang di begitoein.“

„Kaloe begitoe Beauchamp, marilah kita lantas moelai djalanin niat kita, sebab satoe menuut akoe rasa berapa boelan lamanja, begitoe besar napsoekoe. Si tjilaka itoe ijang membikin maloekoe belon kena bagiannja, djadi bole kira ijang dia bebas, tetapi selamanja aer di kali mengalir ka laoet, belon djoega akoe berdiam, kaloe belon akoe dapet sama dia.“

„Dengerlah Morcerf.“

„Beauchamp, akoe rasa ijang kaoe soeda dapet baobaoenja hal ini. Ach sobat, kaoe bikin akoe idoep lagi.“

„Akoe tida maoe tentoein, ijang semoewa sebener-benernja, apa ijang akoe taoe, Albert, tetapi kendati bagimana dalem kagelapan kita sekarang ini, maka kendati terang sedikit djoega soeda bagoes. Kaloe kita bisa toeroet pelahan-pelahan tjahaija terang itoe, maka achirnja tentoe ketemoe apa ijang di tjari.“

„Katakenlah, Beauchamp, akoe soeda tida tahan sabar lagi.“

„Na sekarang baiklah akoe tjeritaken, apa ijang doeloe akoe tida maoe bilang padamoe, koetika akoe poelang dari Janina.“

„Ach! tjeritakenlah Beauchamp!“

„Dengarlah, apa ijang soeda kedjadian, Albert. Soeda barang ijang tentoe, koetika akoe sampe di Janina, akoe misti tanja-tanja sama bank ijang besar. Baroe akoe bitja-

ra dari hal ijang akoe maoe tjari taoe, maka belon akoe seboet namanja kaoe poenja papa, itoe bankier soeda potong bitjarakoe, katanja; „Ha, begitoe? akoe mengarti soeda apa ijang bikin kaoe dateng kemari.“

„Akoekaget ketoel, abis akoe tanja padanja, bagaimana toewan bisa taoe?“

„O! akoe taoe betoel,“ katanja itoe bankier, „Sebab belon empat belas ari akoe dapet pertanja-an djoega dari ini hal.“

„Dapet pertanja-an dari siapa?“

„Dari akoe poenja correspondent dan bankier di Parijs.“

„Siapa namanja?“

„Danglars.“

„Dia!“ berkata Albert! „Ja tentoe dia, tida bole orang laen, sebab memang dia ijang bentji akoe poenja papa sampe sabole-bole dia maoe tjari tjilakanja; dia itoe djeloes dan dengki hati, ijang papakoe djadi anggota pemarentahan di Frankrijk. Abis akoe poenja kawinan ijang ampir djadi, dan sekoenjoeng-koenjoeng di poetoetin, itoe semoewa pertanda-an besar, soeda tida salah, memang dia.“

„Lebi baik tjari taoe doeloe Albert, djangan kaeketerlaloe toeroet napsoemoe, tjari taoe Albert; dan kaloe soenggoe benar.“

„O, Ja, soeda tentoe,“ berkata Albert, „kaloe benar sebagaimana katamoe, maka dia nanti rasa, bagaimana keras akoe poenja sakit hati!“

„Morcerf, Morcerf inget, dia orang toewa.“

„Akoenanti pandang oemoernja, sebagaimana dia pandang nama baikkoe. Kaloe dia bentji akoe poenja orang toewa, kenapa dia misti melawan begitoe dari blakang-blakang, kenapa dia tida melawan berdepan? Tetapi dia takoet.“

„Albert akoe tida bilang ka oe salah, tetapi akoe larang djoega, sebab ka oe misti berhati-hati.“

„Djangan koewatir, ka oe nanti toeroet sama akoe ketemoein toewan Danglars, sebab barang begitoe memang misti di bikin di hadapan saksi-saksi.“

„Sabelonnja hari ini malem, kaloe soenggoe Danglars ada sala, maka dia misti mati, atawa akoelah ijang brenti idoep. Maka kapan akoe mati, ingatlah Beuchamp, biar akoe di bawa ka koeboer dengen segala oepatjara ijang pantas.“

„Baiklah; kaloe orang poenja niat soeda begitoe keras, maka ija lantas misti di djalanin. Ka oe maoe pegi ka roemahnja toewan Danglars boekan?

„Na mari kita berangkat.“

Orang soeroeh panggil satoe krata laloe dan pegi ka roemahnja toewan Danglars. Koetika sampe di roemah itoe, maka kaliatan kretanja dan boedjangnja toewan Cavalcanti.

„Na, inilah bole di namain beroentoeng“ berkata Albert: „Sebab kaloe toewan Danglars tida maoe berkalai, maka bakal mantoenja ijang akoe nanti boenoeh, Cavalcanti tentoe maoe berkelai.“

Orang kasi taoe sama toewan bankier ijang Albert dateng, koetika ija dengar namanja Albert, dan dia taoe apa ijang telah kedjadian kemarennja sama toewan Morcerf toewa, maka Danglars soeroe bilang, dia tida bole trima pada Albert. Aken tetapi soeda tida bisa, sebab Albert soeda ada di dekat pintoe kamar tempat doedoeknja Danglars. Albert memang boentoetin itoe boedjang, koetika dia minta pada itoe orang aken kasi taoe toewannja, ijang ija maoe ketemoein toewan Danglars. Albert dorong itoe pintoe dan laloe masoek ka dalem di ikoetin oleh Beauchamp.

Maka katanja Danglars: „Toewan, dari kenapakah orang di dalem roemahnja sendiri dipaksa aken trima sembarang orang, ijang tida sekali-kali dia maoe trima? Akoe rasa toewan ini melanggar sekali adat sopan santoen.....”

„Boekan begitoe toewan,” berkata Albert dengen sabar, „ada pri hal ijang membikin toewan roemah misti trima orang ijang tida sekali-kali dia maoe trima, ija itoe kapan toewan roemah tida maoe, ijang dia di kataken orang penakoet, membawa adat kelintjie.”

„Apakah koe maoe, toewan?”

„Akoe maoe,” berkata Albert sembari membikin seperti dia tida liat sama toewan Cavalcanti, ijang bersender di tiang. „Akoe maoe adjak sama toewan pegi berdoewa-doe-wa, pada soewatoe tempat di mana sepoeloe menuut lamanja kita berdoewa sendirian sadja, tida tergoda oleh orang laen, akoe tida maoe laen, tjoema kaloe kita berdoewa bersendirian begitoe, maka tjoema salah satoe sadja poelang idoep, ijang laen biar tinggal terletak di koeboer di sitoe, di bawah daon-daon kering.”

Danglars mendjadi poetjet, Cavalcanti bergerak, abis Albert berkata pada Cavalcanti:

„Na,” berkata Albert, „Kaloe toewan graaf maoe toeroet baik sekali, sebab toewan memang soeda ada poenja hak, aken toeroet bersama-sama toewan Danglars, boekankah toewan graaf sekarang soeda bole teritoeng masoek dalem familie toewan Danglars, dan akoe memang soeka adjak orang doewa tiga di dalem perkoempoelan begitoe, sebab kaloe akoe soeda binasain satoe, bole ada laen gantinja ijang bediri berhadapan akoe.”

Cavalcanti memandang sama toewan Danglars seperti

orang ijang teramat heran. Danglars bangoen dari koersinja dan laloe bediri di antara itoe doewa orang moeda. Koe-tika Danglars liat ijang Albert moesoein sama Cavalcanti, maka Danglars lantas doega ada laen sebab, mengapa Albert sampe dateng ketemoein dia.

Kerna itoe, maka katanja pada Albert:

„Tetapi toewan, kaloe kae dateng di sini mae tjari roesoe dari sebab akoe pili orang laen, aken djadi akoe poenja mantoe, maka sekarang akoe kasi ingat padamoe, ijang dengan sigra djoega akoe nanti kasi taoe hal ini pada toewan procureur keradja-an.“

„O, toewan kliroe sanget“ berkata de Morcerf dengan bermesem. „Akoek berkata-kata boekan sekali dari perkara hal kawinan atawa laen-laen, akoe boleh beromong sama toewan Cavalcanti, sebab akoe liat seperti ija mae bertjam-poer omong dalem kita berdoewa poenja perkara. Aken tetapi biar sebagaimana djoega, toewan berkata ada betoel sekali, ijang akoe mae tjari roesoe,“ berkata Albert. „Ini hari akoe tjari roesoe sama sekalian manoesia di doenia, tetapi toewankoelah sendiri ijang pertama-tama akoe soeka mae ketemoe bediri di hadepankoe di tempat ijang sepi.“

„Toewan,“ berkata Danglars dengen moeka poetjet, sebab marah dan takoet, „Akoek kasi inget pada toewan, kapan akoe ketemoe andjing gila di djalan ijang membahajaken akoe, maka tentoe akoe boenoeh padanja, dan kaloe dia mati, akoe tida rasa dirikoe salah, sebab akoe pikir dalem hati ijang akoe toeloeng banjak orang, djika akoe boenoeh binatang ijang tjilaka itoe. Djadi ingatlah toewan, kaloe toewan djoega ambil tingka binatang begitoe, maka tentoe akoe boenoeh padamoe. Apatah akoe poenja salah ijang papamoe

dapet maloe besar?"

„Ja, bangsat!“ berkata Morcerf „memang kae poenja salah.“

Danglars moendoer satoe tindak.

„Akoer poenja salah? Akoer!“ berkatalah Danglars, „ach toewan, kae ini seperti orang gila! Akoer taoe apa, dari itoe perkara di Griekenland? Apa akoer soeda taoe pegi di itoe negri? Apatah akoer adjarin papamoe boewat berhianat, aken djoewal benteng Janina?“

„Diam,“ berkata Albert dengan sanget marahnja.

„Boekan kae ijang tjeritaken ini semoewa, tetapi kae ini poenja lantaran sampe djadi begini, kaeolah ijang bikin petjah kabar ijang djahat itoe.“

„Akoer?“

„Ja, kae; kaloe tida dari mana datengnja itoe kabar?“

„Hee, akoer kira kae dapet batja itoe semoewa dari dalam soerat kabar, dari Janina!“

„Siapa toelis minta katerangan ka Janina?“

„Ka Janina?“

„Ja, siapakah minta keterangan di sana dari akoer poenja papa?“

„Akoer rasa biarlah siapa-siapa djoega bole toelis ka Janina.“

„Betoel, tetapi satoe orang soeda toelis ka sana minta keterangan dari akoer poenja papa.“

„Satoe orang sadja?“

„Ja, itoe orang boekan laen, melaenken kae sendirilah.“

Memang betoel akoer soeda toelis, maka akoer rasa kaloe saorang poenja anak perampoewan mae di kasi kawin, wadjiblah orang toewa anak itoe mentjari taoe hal ichwalnja familie bakal soeaminja itoe anak.“



„Kaoe ijang soeda toelis, toewan,“ berkata Albert, „sedang kaoe soeda taoe lebi doeloe bagimana nanti boenjinja djawaban soerat itoe.“

„Akoel ach, brani soempah!“ berkata Danglars dengan hati orang ijang berkata sabenar-benarnja, selama-lamanja „akoe tida ada niat aken toelis ka Janina, sebab apa goenanja, akoe tida taoe apa ijang telah soeda kedjadian sama Ali Pacha.“

„Kaloe begitoe, tentoe misti ada orang ijang adjar-adjarken padamoe aken menoelis.“

„Ja memang begitoe!“

„Djadi betoel ada ijang adjar-adjarin padamoe?“

„Ja, ada.“

„Siapakah soeda adjar-adjarin padamoe? katakenlah, lekas!“

„Itoe sih gampang sekali; akoe omong-omong dari tempo-doeloe dari pada kaoe poenja papa, maka akoe kata, ijang asalnja papamoe poenja kakaja-an ada gelap sekali, orang tida taoe dari mana datengnja. Itoe orang bertanja pada akoe asalnja papamoe poenja harta kakaja-an. Maka akoe djawab dari tanah Griekenland. Abis itoe orang adjarin akoe boewat toelis tjari taoe hal ini di Janina.“

„Siapa ijang adjarin padamoe?“

„Siapa ijang adjarin? Siapa, laen dari Graaf de Monte Christo, kaoe poenja sobat.“

„Apa? graaf de Monte Christo ijang adjarin padamoe, aken menoelis ka Janina?“

„Ja, dia ijang adjarin, abis akoe toelis ka Janina; kaoe maoe batja soerat-soerat itoe? Akoe bole kasi liat padamoe.“

Albert dan Beauchamp memandang satoe sama laen.

„Toewan“ berkata Beauchamp ijang dari tadi diam sadja, „toewan kasi salah orang, ijaitoe toewan graaf de Monte Christo, sedang dia tida ada di sini, aken melawan penoedohan itoe.“

„Akoë tida menoeoedoh satoe orang, toewan,“ berkata Danglars, „akoë tjoema tjerita sadja apa ijang kedjadian, kendati di moeka-moekanja toewan graaf djoega, akoë brani tjerita ini lagi sekali.“

„Abis apa graaf taoë djoega isi balesan soeratnja toewan?“

„Ja, dia taoë, sebab akoë kasi liat padanja dan dia batja semoewa.“

„Apa toewan graaf taoë nama ketjilnja akoë poenja papa Fernand, dan nama besarnja Mondego?“

„Ja, itoe nama memang soeda lama, akoë kasi taoë padanja; maka apa ijang akoë telah bikin ini, tentoe djoega di bikin oleh orang laen, kaloe dia ada dalem akoë poenja tempat. Koetika liwat satoe hari kae poenja papa di adjak oleh toewan Monte Christo, aken dateng minta mantoe akoë poenja anak, maka akoë tida trima, akoë tida bilang apa-apa lantaranja kenapa akoë tolak peminangnja, akoë tida mae bikin riboet. Boewat apa akoë riboet? Apa akoë perdoeli-in toewan Morcerf poenja nama baik atawa tida? Sebab itoe hal tida membikin naik atawa membikin toeroen harga oewang di pasar oewang (beurs).“

Albert merasa moekanja mendjadi merah seperti orang ijang terlaloe maloe. Danglars berkata-kata begitoe melawan penoedohannja Albert, seperti orang ijang memang sengadja mae bikin maloe orang laen. Tetapi apa dia tjerita barang ijang sebetoelnja, serta Albert doega apa dia tjari. Dia boekan tjari kasalahannja Danglars atawa Monte

Christo, dia tjari orang ijang maoe berkelai sama dia, tida perdoeli siapa, asal dia ijang djadi lantaran sampe Albert mendapat maloe itoe, dan Danglars romannja sekarang tida maoe berkelai, kerna itoe dia tjerita segala hal ichwal itoe aken tjoetji dirinja.

Setelah soeda begitoe, maka Albert moelai ingat lagi satoe-satoenja, apa ijang telah soeda kedjadian dengen dirinja sama de Monte Christo. Apa ijang doeloe-doeloe dia tida mengarti, sekarang ini mendjadi terang.

Dia ingat sekarang begini: Monte Christo taoe semoewa, sebab dia ijang beli anaknja Ali Pacha, abis soesoedanja dia taoe semoewa, dia sengadja adjarin sama Danglars aken toelis tjari taoe ka Janina. Sa-abisnja dia dapet taoe, apa djawabnja itoe dari Janina, masih djoega dia maoe toeroet permoenhoennanja Albert aken beladjar kenal sama Haijdee, serta di itoe waktoe poen orang bitjarain matinja Ali Pacha. Boekannja de Monte Christo melawan, djangan bitjarain dari itoe perkara, pada hal dia diam sadja, dia omong tjara Grieka sama Haijdee, brangkali aken kasi taoe Haijdee aken tjerita begitoe roepa, sahingga Albert djangan bisa kenalin orang toewanja, ijang telah boenoeh dan djoe-wal sama Ali Pacha. Lain dari itoe de Monte Christo boe-kankah minta djoega sama Albert, aken djangan seboet namanja di hadepan Haijdee?

Achirnja de Monte Christo adjakin sama Albert pegi ka Normandie, sedang Monte Christo soeda taoe lebi doeloe apa ijang aken djadi. O! sekarang soeda terang sekali, perboewatannja Monte Christo memang seperti di atoer lebi doeloe, tida bole tida. Monte Christo tentoe bermoefakat sekalian sama moesoeh-moesoehnja Albert poenja papa.

Albert tarik sama Beauchamp dan laloë dia bisikin apa ijang di ingatnja.

„O, betoel sekali,“ berkata Beauchamp, „toewan Danglars di bikin seperti gegaman, sadja, aken membatjok, tetapi ijang kita misti tanja, ia itoe toewan de Monte Christo,“

Albert berkata pada Danglars:

„Toewan akoe ini maoe pegi doeloe, tetapi belon akoe bisa tentoein, ijang akoe tida nanti balik kombali, sebab akoe ini tinggal tjari taoe sadja, apa betoel kae poenja pertoeoehan. Akoe sekarang djoega maoe pegi sama graaf de Monte Christo boewat tjari taoe.“

Abis Albert kasi tabe sama Danglars, teroes ia brangkat sama Beauchamp, dengan tida mengopenin lagi sama Cavalcanti.

Danglars anter padanja sampe di pintoe di mana Danglars kasi mengarti lagi sekali pada Alberl, ijang dia tida sekali-kali bentji sama Albert poenja orang toewa.

LXXXVIII.

BIKIN MALOE.

---

Di depan pintoenja Danglars, maka Beauchamp tahan sama Morcerf.

„Dengarlah”, berkata Beauchamp, „tadi di roemahnja Danglars akoe kasi taoe padamoe, ijang kae misti menanja pada Monte-Christo.”

„Ja, memang, marilah kita pergi ketemoeim dia.”

Toenggoe sebentar Morcerf. Pikirinlah doeloe sebelonja kita pegi kesana boewat beromong-omong.“

„Apa lagi akoe misti pikirin?”

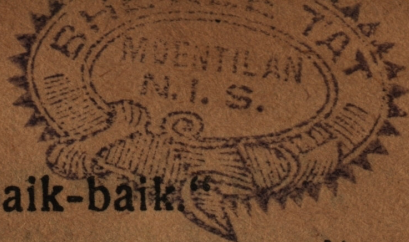
„Pikirin beratnja perboewatan ini“

„Apa lebih brat, pegi menanja sama Monte Christo dari pegi menanja sama Danglars?”

„Ja, kae misti ingat ijang Danglars orang mata doewitan, djadi kae taoe djoega ijang doewit itoelah di besarin olehnja, hingga tida gampang-gampang dia mae di adjak berkelai tetapi ijang satoenja, roepanja seorang bangsawan, serta boleh djadi djoega, ijang kendati dia orang bangsawan dia djoega djadi djagonja.”

„Ach apa perdoeli, akoe ini tjoema takoet satoe hal sadsja, ija itoe aken ketemoe orang ijang tida mae berkelai.”

„O, kaloe begitoe,” berkata Beauchamp; „soeda djangan takoet tentoe dia mae berkelai. Akoe tjoema takoet, ijang



dia terlaloe pandé berkelai djadi djaga baik-baik.

„Sobat,“ berkata Albert sembari bermesem, „memang itoe dia ijang akoe tjari, akoe merasa terlaloe amat beroentoeng, kaloe akoe boleh mati membelain papakoe, itoelah nanti menoeloeng kita orang.“

„Ingetlah Albert, kaloe sampe kae mati, tentoe kae poenja mama djoega mati.“

„Kasian, mamakoe ijang tertjinta,“ berkata Albert sembari toetoe moekanja seperti orang ijang teramat sedi, „betoel seperti katamoe Beauchamp, tetapi lebih baik mati dari maloe.“

„Djadi kaloe begini soedah tetap niatmoe Albert?“

„Apakah kae kira.“

„Dia bilang ijang dia mae poelang doewa tiga djam di blakang, kaloe akoe berangkat djadi sekarang dia tentoe soedah ada di roemah.“

„Kedoewa orang itoe naik di kreta teroes pegi ka djalanan Champs Elijsees No. 28.

Beauchamp mae toeroen sendirian, tetapi Albert kasi inget padanja, ijang ini hal sekarang ada lain dari biasa, kerna itoepoen kita tida oesah toeroet sebegimana adat.

Perboewatan Albert begitoe adanja sampe Beauchamp tida bisa larang, djadi dia diam sadja dan Albert toeroet sama dia.

„Albert soedah tida sebaran dia toeroen dari kreta teroes melompat ka tangga roemah. Baptisten trima padanja.

Graaf memang soedah poelang, tetapi Graaf lagi mandi serta dia soedah larang, tida boleh sekali-kali trima orang.

„Tetapi kaloe abis mandi?“ bertanja Morcerf.

„Toewan doedoek makan.“

„Abis makan?”

„Toewan pergi tidoer sadjam.”

„Kemoedian?”

„Toewan pergi nonton opera.”

„Apa kae taoe tentoe begitoe?” bertanjalah Albert.

„Saja taoe tentoe; toewan soeda kasi prentah kreta misti sedia betoel poekoel delapan.”

„Baiklah,” berkata Albert; „tjoema itoelah ijang akoe ma-oe taoe.” Abis ija memandang Beauchamp, katanja:

„Kaloe kae masi ada kerdja laen Beauchamp, baiklah kae pegi bikin sadja doeloe, kapan barangkali kae soeda berdjandji ketemoe orang ini malem, baiklah kae oendoerken sadja doeloe sampè besok, sebab kae taoe sendiri, akoe harep sekali padamoe, ijang kae dateng di opera, kaloe bole baik bawa djoega sama Chateau Renaud,”

Beauchamp laloe pegi, sasoedahnja ija djandjiken pada Albert ijang dia nanti dateng ambil sama Albert poekoel delapan koerang seprapat.

Sampe di roema, maka Albert kasi taoe sama Franz, de Braij dan Morrel ijang ija kepingin ketemoe kadoewa toewan itoe di opera.

Abis itoe, ija pegi ketemoein mamanja, ijang sedari kemaren soeda toetoep dirinja di dalem kamar tida maoe ketemoe orang.

Albert dapetin mamanja di tempat tidoer, sedang lagi menangis dengan amat sedihnja.

Apabila Mercedes dapet liat sama Albert, maka laen rasanja di hati, ija kasi tangan sama anaknja dan laloe terlebi keras lagi tangisnja. Roepa-roepanja tangisan ini aken membikin enteng hatinja.

Albert tinggal berdiri di hadepan mamanja.

Njata soenggoe di moekanja Albert, ijang di dalem hatinja dia tida pikirin laen, tjoema aken membales sadja.

„Mama,” bertanja Albert „apa mama kenal djoega siapa moesoehnja toewan de Morcerf?”

Mercedes poenja hati terlebi tergerak, sebab di dengarnya Albert tida bilang papa, tetapi toewan de Morcerf.

„Anak,” berkata Mercédès, „Orang-orang ijang berpangkat seperti toewan graaf memang banjak moesoehnja ijang tida di kenal. Maka moesoeh ijang tida di kenal, ija itoelah ijang paling di takoetin, sebab ija paling djahat.”

„Ja itoepoen akoe taoe djoega; kerna itoepoen akoe tanja sama mama. Pikir-pikirlah ijang baik, barangkali mama bisa ingat-ingat siapa.”

„Albert, kenapa kae berkata begitoe?”

„Sebab kaloe mama ingat betoel-betoel, koetika ada pesta di sini, maka toewan Monte Christo seperti haram, tida mae makan atawa minoem satoe apa-apa.”

• Mercédès bangoen, seloeroeh toeboehnja gemeteran, ijang di tahan sama tangannja. Maka katanja: „Toewan de Montè Christo?” Abis apakah kae menanja, apa akoe kenal moesoehnja toewan de Morcerf sembari kae seboetken namanja de Monte Christo.“

„Mama taoe sendiri, boekan, toewan de Monte Christo bole di bilang orang Hindia, maka orang Hindia, soepaja leloewasa tida bole di sesalin] apa-apa, memang adatnja tida mae makan atawa minoem di roemah moesoehnja.”

„Albert, kae bilang ijang Monte Christo djadi kita poenja moesoeh?” berkata Mercédè, dengen moekanja poetih seperti tembok. „Siapakah bilang padamoe anak, ijang dia kita poenja moesoeh? Apa sebabnja? Ach Albert, apa ka-



oe gendeng? Toewan de Monte Christo begitoe baik dan begitoe menghormat akoe. Dia soeda lepasken dirimoe dari pada bahaja mati: kaeo sendiri bawa sama dia, aken kita beladjar kenal sama dia. O! anak. akoe minta padamoe, kaloe saändenja ada pikiran mae masoek padamoe, ijang mengataken de Monte Christo kita poenja moesoeh, baiklah kaeo djaoehken ingetan itoe dari padamoe; dan kaloe kaeo mae trima nasehatkoe, biar apalah kiranja anak tinggal djadi sobatnja.“

„Mama,“ berkatalah Albert dengan moeka asem, „tentoe mama ada poenja salah satoe sebab, aken adjarin akoe djangan boenoeh itoe toewan.“

„Akoel?“ berkata Mercédés seperti orang ijang djenga sedikit, abis dia djadi terlebi poetjet lagi.

„Ja, soeda tentoe,“ berkata Albert, „Sebabnja akoe rasa tida laen, tjoema dia tida bisa mendjahatin kita orang.“

Mercédés poenja hati tergerak dan sembari memandangi Albert seperti orang mae liat sampe ka dalem hatinja, abis katanja :

„Kaeo berkata-kata aneh sekali, anak, dan aneh poela pikiranmoe. Apakah Graaf de Monte Christo soeda bikin padamoe? Belon tiga hari kemarin akoe dan kaeo sendiri-poen pandang padanja, sebagai soewatoe sobat ijang paling baik.“

Moekanja Albert bermesem seperti aken menghinain orang. Mercédés liat katawanja Albert, maka hatinja mengartilah apa ijang di pikirin oleh anaknja, tetapi ija dengan hati-hati semboeniin, tida di oendjoekinnja, ijang hatinja begitoe bergerak. Albert brenti beromong-omong; abis Mercédés berkata lagi:

„Kaeo datang mae tanja pri kaadaankoe, akoe nanti

bilang padamoe dengan sebenar-benarnja, akoe ini rasa baidankoe sakit sekali-kali. Kaoe misti tinggal di sini, Albert, kaoe misti tinggal aken temenin akoe, tida bole tinggal sendirian.

„Mama,“ berkata Albert, „mama taoe sendiri, dengan segala soeka hati akoe maoe djaga sama mama, tetapi ada perkara ijang amat perloe mamaksaken akoe misti tinggalin mama sendirian, tida bole tida.“

„O! baik,“ berkata Mercédés sembari tarik napas panjang, „pegilah Albert, akoe tida maoe paksa padamoe.“

Albert bikin seperti dia tida mengerti, dia kasi tabé manja dan laloe dia pegi.

Apabila Albert soeda toetoe pintoe, maka Mercédés lekas panggil boedjangnja ijang bole di pertjaja, abis ija di titahken aken boentoetin sama Albert, koeliling di mana Albert pegi ini malem, itoe boedjang misti toeroet dan lantas misti dateng kasi taoe sama njonja.

Soeda begitoe njonja panggil toekang riasnja; dan kendati dia merasa dirinja bagitoe lema, ija soeroeh djoega pakein dirinja soepaija ija tersedia, kaloe barangkali ada kedjadian apa-apa.

Prentah ijang di brihken pada itoe boedjang gampang sadja di toeroetin. Albert pegi ka kamarnja laloe berpake pakean ijang bagoes dan rapi-rapi sekali. Poekoel delapan koerang sepoeloe menuut, toewan Beauchamp dateng, ija soeda bitjara sama Chateau Renaud ijang soeda djandjiken padanja tentoe dia dateng di opera sabelonnja maen.

Doewa-doewa toewan naik kretanja Albert, dan Albert bilang dengan soewara ijang njaring.

„Pegi ka komedi,“ sebab dia maoe oendjoek ijang dia

tida ada sebab boewat semboeni-in kamana dia pegi.

Dia soeda tida sabaran, sabelonja lelangse komedi di angkat dia soeda sampe.

Chateau Renaud djoega soeda ada di sitoe. Dia soeda di kasi taoe segala apa oleh Beauchamp, hingga Albert soeda tida oesah bilang apa-apa lagi padanja. Tingkanja Albert ijang hendak membela-in papanja boekan di bikin-bikin, maka itoe Beauchamp tinggalin sadja dia begitoe. Tjoema dia bilang: Kaloe perloe apa-apa Beauchamp bersedia aken menoeloeng.

De Braij belon dateng, tetapi Albert taoe ijang de Braij tida lowongnja satoe malem ijang dia tida pegi ka opera. Albert sedeng lagi berdjalan-djalan di dalem roema komedi, koetika lelangsenja di goeloeng. Dia berharep sanget aken ketemoe sama Monte Christo di djalanan atawa di tangga.

Soewara lontjeng komedi soeda berboenji, maka Albert lekas pegi doedoek di tempatnja di dekat moesikan di antara Chateau Renaud dan Beauchamp. Tetapi Albert poenja ingetan dan mata tida memandang ka komedi, hanja ija memandang ka tempat-tempat doedoek di loge, di mana toewan-toewan dan njonja-njonja biasa berdoedoek.

Albert tida dapet liat apa-apa. Sabentar-bentar dia tjaboet aerlodjinja boewat liat soeda poekoel brapa, seperti orang ijang teramat tida sabar.

Lelangse komedi soeda di toeroenin dan soeda di goeloeng lagi, belon djoega ada kaliatan apa-apa ijang di nantikennja.

Tida lama lagi, maka pintoe roemah komedie di boeka dan Monte Christo masoek, ija berpake item sama sekali. Sampe dalem logenja dia memandang ka loewar aken liat

siapa-siapa ada menonton.

Morrel toeroet sama Monte Christo, ijanja tjari-tjari dengen mata, apa barangkali soedaranja ada doedoek djoega di komedie. Ija dapet liat soedaranja sama iparnja ada bersama-sama.

Monte Christo sembari memandang koeliling dapet liat mata orang sepasang, ijang seperti kilap menjamber-njamber, seperti hendak membinasain orang ijang di pandangnja mata itoe. Monte Christo kenalin Albert, tetapi roepanja Albert begitoe seperti orang teramat kaget dan marah, hingga Monte Christo bikin seperti dia tida liat sama Albert djadi Monte Christo doedoek diam-diam ambil kekernja, dan laloe memandang ka laen-laen tempat.

Aken tetapi kendatipoen ija tida memandang sama Albert tida barang sekedjep mata ija lepas padanja dari pemandangannja, dan koetika lelangse komedie di toeroenin, maka dia liat-liat djoega ijang Albert berdiri dari tempat doedoeknja dan di boentoetin oleh teman-temannja berdja'an kaloewar. Abis Monte Christo liat Albert liwatin loge nommer satoe.

Graaf de Monte Christo soeda merasa apa ijang bakalan djadi. Koetika dia dengar soewara pintoe logenja di boeka, sedeng ija lagi beromong sama Morrel dengen moeka orang ijang girang, maka soeda di ketahoeinja apa ijang aken dateng, hingga dapet ija bersedia.

Pintoe logenja terboeka.

Koetika itoe, baroe Monte Christo berpaling, maka di liatnja Albert berdiri di moekanja dengen poetjet dan gemeteran; di blakangnja Albert keliatan Beauchamp dan Chateau Renaud.

„Aai!“ berkata de Monte Christo dengen manis bahasanja,

sebab memang dia begitoe amat baik boedi bahasanja. „Ini dia kita poenja toewan ijang berkoeda dan sampe di kota dalem temponja malem baik, toewan Morcerf!“

Moekanja Monte Christo tida berobah barang sedikit, itoelah ijang membikin orang banjak djadi heran, ijang ija begitoe bisa tahan napsoenja.

Morrel baroe ingat soerat ijang dia trima dari Albert, dalem jang mana Albert minta padanja aken dateng di komedie, dengen tida kasi katerangan, maka sekarang sama sekali Morel mengarti, jang tentoe bakalan djadi perkara besar sekali.

Katanja Albert: „Kita ini tida dateng boewat bertabehan, aken mengoendjoek hormat satoe sama laen, tetapi kita dateng aken minta katerangan dari toewan graaf.“

Soewaranja Albert gemetaran, soesah keloewar dari lehernja.

„Minta katerangan di dalem komedie?“ bertanjalah toewan graaf dengan soewara ijang sabar dan pemandangan ijang tadjem sekali. „Kendatipoen akoe tida kenal betoel pengadatan di Parijs, akoe tida sekali-kali bisa njana, jang orang dateng minta katerangan di dalem opera.“

„Tetapi kaloe orang bersemboeni,“ berkata Albert, „kaloe orang tida bisa ketemoe padanja, sebab dia melaga mandi, melaga misti makan atawa tidoer, pendeknja kaloe itoe orang tida dapet kita ketemoe di roemahnja, maka tentoe kepaksalah orang tahan dia di mana-mana sadja, kita ketemoein dia.“

Akoe si tiada soesah di dapeti orang,“ berkata Monte Christo, „sebab kemaren, kaloe akoe tida salah, toewan masih ada di akoe poenja roemah.“

„Kemaren, toewan!“ berkata Albert jang soedah panas seperti barah. „Akoë ada di roemah toewan, sebab akoë belon taoë toewan siapa.“

Albert berkata-kata ini dengan soewara begitoe keras sampe toewan-toewan di loge, ijang di hampir-hampir sitoe djoega dengar katanja, dan toewan-toewan ijang di gang djoega misti dengar. Toewan-toewan ijang di loge pada berpaling dan toewan-toewan ijang di gang pada tinggal berdiri di blakangnja Beauchamp dan Chateau Renaud, koetika marika itoe dengar soewaranja Albert.

„Toewan dateng dari mana si?“ bertanja Monte Christo dengan tiada berobah soewara atawa tingka. „Toewan roepanja seperti orang jang soeda djadi gila.“

„Bagikoe soeda sampe, toewan, ijang akoë dapet taoë adatmoe ijang boesoek itoe, dan akoë girang djoega, ijang akoë soeda bisa kasi mengarti padamoe, ijang akoë maoë membales; laen dari itoe akoë tida perdoeli satoe apa-apa“ berkata Albert dengan aseran,

„Toewan, akoë tida mengarti kahendakanmoe“, berkata graaf Monte Christo, „dan kendati akoë mengarti djoega, tentoe kae tida brenti mendjerit-djerit. Di dalem ini loge, akoë ada seperti dalem akoë poenja roemah sendiri, dan haroes akoë poenja soewara di dengar orang. Ajo pegi dari sini, toewan.“

Monte Christo berkata begitoe, sembari mengoendjoek pintoe loge pada Albert, terlaloe heibat sekali Monte Christo mengoesir Albert dari logenja.

„O, akoë nanti paksa padamoe, aken kaloewar dari tempat doedoekmoe“ berkata Albert, sembari tjaboet saroeng tangannja dengan goegoep. Monte Christo tida lepas per-

boewatannja itoe barang sedikit dari pemandangannja.

„Baik,“ berkatalah Monte Christo; „kaoe tjari setori, toewan, akoe taoe, tetapi dengarlah nasehatkoe, dan ingat itoe baik-baik; boesoek sekali kaloe orang maoe adjak bekelai sama orang, dia bikin riboet-riboet. Djelek sekali bagi toewan aken riboet begitoe, toewan de Morcerf!“

Koetika nama ini di dengar orang, maka heranlah orang-orang penonton, dan laloe masing-masing pada berbisikan satoe sama lain, sebab dari kemaren memang itoe nama tida brenti di moeloet orang.

Albert mengarti maksoednja Monte Christo, aken seboet itoe nama maka ija gerakken saroeng tangannja, seperti aken poekoel moekanja Monte Christo dengan itoe saroeng tangan tetapi Morcerf tahan tangannja Albert dan Chateau Renaud pegang sama Albert, sebab ija koewatir djangan Albert melanggar adat orang baik-baik aken nantangin orang.

Tetapi Monte Christo tida berdiri ija tjoema madjoe-in korsinja dan laloe londjorin sadja tangannja, abis ija ambil saroeng tangan itoe dari tangannja Albert ijang gemeteran serta katanja Monte Christo dengan soewara ijang heibat:

„Toewan akoe pandang seperti toewan soedah lemparken saroeng tangan itoe pada akoe aken adjak bekelai, nanti akoe kirim poelang saroeng tangan ini dengan memboengkoes satoe peloeroe.“

„Sekarang ini soedah sampe, lekas pegi keloewar dari sini,“ berkata Monte Christo dengan menoeding seperti orang mengoesir orang ijang hina, „kaloe tida akoe panggil djongoskoe boewat lempar toewan keloewar.“

Albert kaget ija moendoer doewa tindak, seperti orang

poesing mabok minoeman, maka Morrel lantas toetoe pintoe logenja, toewan Monte Christo angkat kekernja memandang ka kanan ka kiri sebagai tida ada kedjadian apa-apa. Soenggoeh ini orang seperti berhati wadja, moekanja seperti marmer tida berobah-robah barang sedikit. Morrel dekat in koepingnja Monte Christo abis ija bertanja :

„Apakah toewan soedah bikin ?”

„Akoekoe ? tida sekali-kali” berkata Monte-Christo.

„Ach ini perkara tentoe misti ada lantarananja.”

„Barang apa ijang kedjadian sama Graaf de Morcerf, ija itoelah soedah bikin gila kepalanja Albert.

„Apa toewan tida betarik-tarik dalem itoe perkara ?”

„Dari sebab Haijdee, maka teranglah hianatnja toewan Graaf itoe di hadapan pengadilan.”

„Soenggoehlah,” berkata Morrel : „Orang tjerita pada akoe tetapi akoe tida maoe pertjaja, bahoewa itoe boedak prem-poewan Grieka, ijang sering di liat bersama-sama toewan di dalem loge komedi, ijaitoelah anaknja Ali Pacha tetapi be-toel akoe tida bisa pertjaja.”

„Maka soenggoeh-soenggoelah sebegimana katanja orang”

„Ach kaloe begitoe maka akoe mengartilah,” berkata Morrel „ini perkara soedah di pikirin lebih doeloe tida boleh djadi mendadak-dadak.”

„Kenapa.”

„Ja, Albert memang minta sama akoe aken dateng ini malem di opera djadi maksoednja tida lain tjoema boewat kasi liat padakoe, sebagaimana ija nanti maoe bikin maloe pada toewan.”

„Boleh djadi begitoe,” berkata Monte Christo, dengan sabar.



„Abis apa toewan nanti bikin?”

„Sama siapa?”

„Sama Albert.”

„Sama Albert?” berkata Monte-Christo, „apa akoe nanti bikin Albert? Biar djangan dapet sala Maximiliaan, besok pagi seblonnja poekoel sepoeloe dia tentoe mati; itoelah ijang akoe nanti bikin sama dia.”

Morrel sekarang pegang tangannja Monte Christo, maka gemeterlah Morrel, [koetika di pegangnja tangan Monte Christo dingin sadja dan tida gemeteran atawa apa-apa.

Maka katanja pada Monte Christo dengan kasian:

„Ach, graaf, papanja begitoe sajang sama Albert.”

„Soedah djangan omong-omong lagi sama akoe dari hal itoe,” berkata Monte Christo dengan soewara orang ijang mara, akoe nanti seksa padanja!”

Dengan kaget Morrel lepas tangannja Monte Christo sambil berkata: „Graaf! Graaf!”

Lelangse komedi kebetoelan di toeroenin lagi, maka orang ketok pintoe loge.

„Boeka,” berkata Monte Christo, „tida sekali-kali kalia-tan moekanja Monte Christo berubah, maskipoen soewaranja tinggal tetap seperti sari-sari. Beauchamp masoek.

„Selamet malem toewan Beauchamp,” berkata Monte Christo, di bikinnja seperti baroe sekali ini dia liat sama Beauchamp. „doedoeklah toewan.”

Beauchamp dateng dekat dan laloe doedoek.

Maka katanja pada Monto Christo: Toewan, akoe tadi toeroet sama de Morcerf, toewan tentoe djoega soeda dapet liat.”

„Artinja,” berkata Monte Christo sembari bermesem, „toe-

wan tadi barangkali bersama-sama pegi makan minoem dan dengen soeka hati akoe kataken sama toewan, ijang toewan tida begitoe rakoes minoem, seperti toewan Albert.“

Katanja de Beauchamp: „Toewan, akoe mengakoe ijang Albert tadi soeda terlaloe hilap dan tida bisa tahan napsoenja, maka akoe dateng minta ma'af sama toewan, ijang tadi akoe djoega toeroet-toeroet. Sekarang ini, akoe minta ma'af sama toewan, maka toewan saorang ijang berhadat, tentoe djoega tida nanti tampik perminta-ankoe, aken kasi taoe bagimana pri kaadaan toewan, sama orang-orang di Janina.

„Nanti akoe bole tambah lagi satoe-doewa perkataan lagi ijang akoe dengar dari itoe prampoean moeda orang Griek.“

Monte Christo bikin tanda sama moeloetnja seperti orang ijang soeroeh diam pada orang laen.

„Ach“ berkata Monte Christo, „sekarang ini oeroenglah niatnja.“

„Bagimana?“ bertanjalah Beauchamp.

„Memang oeroenglah, sebab pikir sadja kaeo sekalian, ijang kenal sama akoe pada bilang, astaga Monte Chrsto saorang adjaib sekali, boekan sembarang orang, dari seriboe tida ada satoe seperti dia, abis sekarang toewan dateng minta keterangan ini itoe, seperti akoe orang sari-sari, ijang tjampoer dalem segala perkara, ach! toewan Beauchamp djanganlah toewan maen gila.“

Maka kata Beauchamp: „Ja, biar begimana djoega ada hal ijang memaksa toewan aken kasi katerangan.“

Monte Christo potong bitjaranja sambil berkata:

„Toewan Beauchamp, ingatlah, ijang memaksa toewan

Graaf de Monte Christo boekan orang laen, tjoema graa de Monte Christo sendiri mengarti. Dari itoe, kaloe soeka tida oesah bitjara satoe patah lagi dari hal itoe. Akoe sampe taoe betoel apa akoe maoe, toewan Beauchamp, pertja-ja moeloetkoe, apa ijang di kahendaknja tida djahat.“

„Toewan,“ berkata Beauchamp, „orang baik-baik tida di sahoetken seperti perboewatan toewan; orang ijang ada nama baik misti dapet laen tanggoengan.“

„Ach, akoe ini boekankah satoe tanggoengan ijang idoep, seperti menjemboer api. „Kita doewa-doewa ada darah dalam badan dan oerat-oerat dan kita tida takoet aken toempahken. Itoe boekan tanggoengan sampe besar. Kasi taoe sadja begitoe sama burgraaf Albert dan kasi taoe sama dia, besok pagi sabelonnja poekoel sapoeloe, akoe maoe liat roepa darahnja.

„Kaloe begitoe, akoe soeda tida oesah bikin apa-apa lagi,“ berkata Beauchamp, „tjoema akoe tinggal oeroes sadja djandji-djandjinja perkelai-an ini.“

„Akoel tida perdoeli apa djandji, toewan,“ berkata Monte Christo; „itoe barang perkara ketjil sadja tida oesah membikin poesing akoe di komedi. Di Frankrijk orang biasa berkalai sama pedang atawa sama pistol; di Hindia orang biasa berkalai sama senapan dan di negri Arab orang bisa berkalai sama sekin. Katakenlah sama orang ijang soeroe padamoe toewan, kendati akoe ini ijang di bri maloe dan haroes akoe memilih sendjatanja, aken akoe tinggal adjaib sampe pada pengabisannja, maka akoe serahken pada toewanmoe, aken pili sendjata ijang di kahendaknja, apa djoega dia pili tentoe akoe trima.

„Ingatlah, apa sendjata dia maoe pili bole, kaloe dia maoe

seperti orang boewang dadoe djoega bole, kendati bekelai tjara begitoe seperti perboewatan orang gila, masih djoega akoe maoe trima. Tetapi kahendakkoe, itoe laen perkara, akoe tentoein ijang akoe misti menang.“

„Misti menang?“ berkata Beauchamp dengen senget heran.

„Tentoe,“ berkata Monte Christo sembari gojang poendaknja. „Kaloe akoe tida taoe tentoe ijang akoe misti menang, akoe tida maoe bekelai sama toewan de Morcerf. Akoe misti boenoeh dia“ itoe soeda tentoe, soeda di toelis oleh ijang maha moelia.

„Tetapi, kaloe soeka kasi taoelah ini malem di roemahkoe dengan soerat ketjil sadja, sendjata apa ijang de Morcerf pilihken, aken di pake berkelai dan kapan kita bertemoewan; sebab akoe tida soeka soeroe toenggoe orang.“

„Sama pestol, besok pagi poekoel delapan di oetan Vincinnes,“ berkata Beauchamp, seperti orang bingoeng, sebab dia tida taoe apa dia beromong sama orang ijang moeloet besar atawa sama orang ijang adjaib.

„Baiklah, toewan,“ berkata Monte Christo; „sekarang soeda selesè, soeda tetap djandjinja, biarlah akoe nonton ini komedi, sebab dari tadi akoe belon senang nonton tida bren-tinja di goda; dan kataken sama sobatmoe, toewan Albert, lebi baik dia poelang dan tidoer, sebab dia bikin maloe dirinja sendiri dengan tingkanja sebegitoe roepa.“

Beauchamp terlebi djadi heran lagi.

Monte Christo balik beromong sama Morrel, katanja:

„Akoë bole harep atasmoe, boekan?“

„Tentoe sekali,“ berkata Morrel, „tetapi . . .“

„Apa?“

„Apa perloe djoega, ijang akoe taoe lantaranja ini perkara?“

„Djadi kae tida mae?“

„Boekan begitoe.“

„Kae mae taoe sebabnja, Morrel?“ berkāta Graaf de Monte Christo; „ach, si Albert sendiri tida taoe, ija memboeta toeli sadja, sebabnja ijang soenggoe, melainken akoe ijang taoe bersama-sama toehan ijang Asa, tetapi atas namakoe ijang baik, akoe brani tentoein ijang tangannja Toehan ijang Maha Moelia tida melepasken kita.“

„Soeda sampe Graaf!“ berkata Morrel.

„Siapa saksi nommor doewa?“

„Akoë tida kenal orang laen tjoema kae sendiri sama Emmanuel di Parijs, akoe soeka sekali aken ambil kae berdoewa djadi saksi. Apakah kae kira Emmaneul soeka toeloeng sama akoe.“

„O, akoe brani tentoein, dia sama akoe, sama sadja, graaf.“

„Baik, akoe tida harep laen. Besok pagi poekoel toedjoe kae dateng di roemah, boekan?“

„Kita berdoewa tentoe dateng.“

„St, diamlah soeda, komedi moelai lagi, kaloe nonton, akoe soeka dengen senang, sebab moesiknja ini opera teramat bagoes.“

---

## LXXXIX.

### WAKTOE MALEM.

---

Koetika abis komedi, maka Graaf Monte Christo kaloewar. Sampe di pintoe, maka Morrel kasi tabe padanja, serta di katakennja djoega, ijang ija tida loepa nanti besok pagi ija dateng poekoel toedjoe, bersama-sama Emmanuel.

Setelah soeda, maka Monte Christo doedoek di kreta koetsnja dengan sabar, seperti tida ada kedjadian apa-apa. Tida 5 minuut lagi, maka ija sampe di roemah.

Tetapi orang di roemahnja tida taoe halnja graaf. Koetika sampe di roema ija kataken sama Ali:

„Ali, akoe poenja pestol ijang pake gagang gading.”

Ali bawain pada toewannja itoe peti; maka Monte Christo priksa pestol-pestol itoe dengan hati-hati soeda barang ijang tentoe, orang ijang misti pertjajaken njawanja pada obat pasang dan peloeroe.

Itoe pestol-pestol memang di sengadja soeroe bikin oleh Monte Christo boeat ijanja sendiri, aken jakinin nembak boelan-boelan di dalem kamarnja. Kaloe pake obat pasang djoega seperti patron ketjil sadja, hingga kaloe dia lagi jakinin menembak di kamarnja itoe di sebelah menjebelah, orang tida bisa dapet taoe satoe apa-apa.

Monte Christo betoel lagi angkat pestolnja boewat mendjoedjoe boelan-boelan, ijaitoe sapotong besi papan ketjil,

koetika pintoe kamar terboeka dan Baptistin masoek.

Tetapi sebelonnja Baptistin boeka moeloetnja, maka Graaf daped liat satoe njonja berdiri di depan moeloet pintoe dengan berkoedoeng, ia roepanja toeroet masoek sama Baptistin. Itoe njonja soeda daped liat Graaf memegang pestol, sedang di medja ada terletak doewa pedang. Itoe njonja madjoe, Baptistin memandang pada Graaf seperti orang ijang hendak menanja.

„Njonja siapa?“ bertanja Monte Christo pada itoe njonja ijang berkoedoeng.

Itoe njonja memandang ka kiri dan ka kanan, seperti aken meliat apa Graaf soenggoe-soenggoe sendirian; abis seperti orang hendak bersoedjoet dan sembari takepken tangannja, seperti orang maoe njembah, maka katanja dengan soewara ijang teramat sedi sebagai orang ijang soeda tida ada pangharepan:

„Edmond! djanganlah kae boenoh anakkoel!“

Graaf kaget, moendoer satoe tindak sembari mendjerit dengan plahan, ia lepaskan pestolnja ijang di pegangnja di tangan.

„Nama siapakah kae seboetken, njonja Morcerf?“ berkata toewan Graaf.

„Namamoe, toewan!“ berkata itoe njonja sembari mengangkat kekoedoengannja, „barangkali itoelah nama ijang selama-lamanja akoe tida loepaken, Edmond ingatlah, boekan njonja de Morcerf ijang dateng bitjara padamoe, tetapi Mercedes!“

„Mercedes soeda mati, njonja,“ berkata Monte Christo, „dan akoe soeda tida kenal orang lagi ijang pake itoe nama.“

„Tida toewan, Mercèdés masih idoep, dan Mercédés masih inget semoewa; sebab dia sendiri ijang kenalin toewan, koetika ia dapet liat lagi sama toewan. Edmond! soewaramoe itoelah tida salah, ia itoelah ijang lantas akoe kenalin; dan dari itoe koetika, maka Mercedes boentoetin padanja; ia djaga sama toewan, ia takoet sama toewan, dan ia tida oesah tjari djaoe tangan itoe ijang menimpaken toewan de Morcerf.“

„Njonja salah bilang de Morcerf, njonja maoe bilang Fernand,“ berkata Monte Christo dengan pasti; „sebab njonja inget nama doeloe-doeloe, maka biarlah semoewa nama-nama itoe di seboetken dengan sebenarnja.“

Monte Christo seboetken namanja Fernand dengan begitoe hina, sampe Mercedes kaget dan merasa badannja seperti bedoeri.

„Kaoe liat sendiri Edmond ijang akoe tida salah, „berkata Mercedes, „dan akoe betoel sekali<sup>2</sup> aken minta padamoe, djangan boenoeh anakoe.“

„Maka siapa bilang pada njonja, ijang akoe ada niat begitoe djahat sama njonja poenja anak,“

„Tida ada satoe orang, ja Allah, boekankah satoe iboe bagi anaknja, seperti dia ada soewatoe pirasat.

„Akoë soeda badé semoewanja; tadi akoe soeda toeroet anakoe diam-diam pegi ka komedi, di mana akoe sendiri dapet liat segala apa ijang soeda kedjadian.“

„Djikaloe njonja soeda liat semoewa itoe, maka njonja poen tentoe taoe djoega sebagaimana njonja poenja anak, soeda bikin maloe pada akoe,“ berkata Monte Christo dengan sabar sekali.

„Ja, toewan, akoe bersoedjoet, akoe angkat-sepoeloe



djarikoe kepada toewan, aken moehoenken idoepnja akoe poenja anak.“

„Boekankah kae sendiri bisa liat, bagaimana ia angkat tangannja dan nistjaja kena ia poekoel akoe poenja moeka dengan saroeng tangannja, djikaloe boekan sobatkoe toewan Morrel tahan tangan itoe.“

„Dengarlah Edmond, akoe poenja anak soeda dapet doega semoewa; dia sendiri merasa dengan tetap sekali bahoewa segala ketjilakaan orang toewanja telah terbit dari perboewatanmoe.“

„Njonja,“ berkata Monte Christo, „njonja kliroe sanget, apa ijang menimpah toewan de Morcerf boekan ketjilaka-an, tetapi moerkanja Allah ijaitoelah ijang menimpah dia, boekan akoe ijang sakitin dia.“

„Maka kenapakah kae hendak ambil tempatnja ijang Ma ha Moelia itoe?“ berkata Mercedes.

„Kenapakah kae masih dendem dengki, sedeng Toehan ijang Asa soeda meloepaken?“

Apakah maoemoe Edmond aken garoek-garoek hal Janina dan wasirnja? Apakah di sakiti padamoe oleh Fernand Mondego, koetika ija berhianat pada Ali Tebelen?“

„Njonja,“ berkata Monte Christo, „ini perkara tjoema antara kapitein Prasman itoe sama anaknja Vasiliki. Itoe tida mengenaken akoe betoel, sebegimana kata njonja dan kaloe akoe telah bersoempah, ijang akoe misti membales, maka boekannja kapitein Prasman itoe ijang akoe hendak binasain, boekan Graaf de Morcerf, tetapi ijang akoe maoe binasain ija itoe Fernand toekang ikan, lakinja prempoewan Katalan ijang bernama Mercédés.“

„Ach toewan,“ berkata njonja Gravin, „Kenapakah toewan

membales begitoe bengis „tjoema dari sebab akoe kena berboewat kesalahan, ijang boekan di kehendakin dengan sengadja oleh akoe! Sebab tida ada orang lain ijang salah, Edmond, melainken akoe sendiri-diri, dan kaloe soenggoeh betoel kae misti membales, maka tida boleh kae menimpahkan orang lain dengan marahmoe, akoe sendirilah haroes kae binasain, sebab akoe poenja hati tida sampe koewat aken menoenggoe, selagi kae tida ada.“

„Tetapi,“ kenapakah akoe tida ada!“ berkata Monte Christo, „kenapa kae ketinggalan sendirian?“

„Sebab orang tangkep padamoe Edmond, sebab kae di masoeken kedalem pendjara di dalem tanah!“

„Abis kenapa akoe sampe di masoekin di dalem pendjara di dalem tanah?“ Kenapa akoe di tangkep?“

„Ja itoe akoe tida taoe,“ berkata Mercedes.

„Soenggoeh, kae tida bisa taoe njonja, akoe harep sekali ijang kae sebenar-benarnja tida taoe, kenapa akoe ketangkep. Nanti akoe kasi taoe padamoe. Akoe di tangkep akoe keliwara di dalem pendjara dari sebab di itoe hari ijang akoe bakalan kawin sama kae, ada seorang ijang bernama Danglars toelis ini soerat di dalem roemahnja la Reserve, abis satoe toekang ikan ijang bernama Fernand bawa sendiri itoe soerat ka kantoer post.“

Mente Christo deketin satoe medja toelis dia boeka satoe latji di ambilnja sepotong soerat dari sitoe ijang soedah koening bahna toewanja, warna hoeroef-hoeroefnja soedah seperti tai besi sebab tintanja soedah terlaloe toewa; itoe soerat di serahkennja pada Mercedes aken di batjanja.

Ia itoelah soeratnja Danglars dari Toewan Procureur keradjaan ijang Graaf de Monte Christo ambil dan soerat

soerat perkaranja Edmond Dantes, di hari itoe ijang Graaf pake namanja soeroehan Bank Thomson dan French, aken bajar doewa ratoes riboe frank pada toewan Boville.

Mercedes batja itoe soerat dengan sanget kagetnja, beginilah boenjinja :

„Padoeka toewan Procureur keradjaan di kasi taoe oleh seorang ijang bersetia pada radjanja dan igamanja, bahoewa saorang ijang bernama Edmond Dantes, satoe Stuurman dari kapal Pharao, tadi pagi-soeda sampe dari Smijrna, abis singga di Napels dan Porto Ferrajo. Maka ija itoe di soeroe oleh Murat aken bawa soerat boewat Napoleon, dan Napoleon soeda soeroeh dia bawa soerat boewat perhimpoean di Parijs ijang membelain Napoleon.”

„Orang bole dapet katerangan dari kadjahatannja, kaloe dia di tangkep, dan itoe soerat orang bole dapet di badanja Edmond Dantes sendiri, atawa pada papanja, atawa di dalem kamar di kapal Pharao.”

„Ja, Allah, toewankoe!” berkata Mercedes dengan lemesnja, tangannja di taro di djidatnja ijang berkringat, „ini soerat . . . . .”

„Ini soerat njonja, akoe dapet beli dengan doewa ratoes riboe frank,” berkata Monte Christo; „tetapi bole di bilang moerah sekali, sebab ini hari itoe soerat bole toeloeng kasi taoe pada njonja, ijang akoe tida salah apa-apa.”

„Apakah djadinja dari sebab ini soerat?”

„Njonja taoe sendiri, akoe di tangkep, tetapi apa ijang njonja tida taoe, ija itoe lamanja ijang akoe misti melarat di dalem pendjara di dalem tanah. Apa ijang njonja tida taoe, ija itoe ampat belas taon akoe melarat, tida djaoe dari njonja, tjoema seprapat djam djaoehnja, di dalem ta-



nah di benteng di d'lf; apa ijang njonja tida taoe, ija itoe saban hari ampat belas taon lamanja, akoe bersoempah aken membales. Akoe tida sekali-kali taoe, ijang njonja kawin sama Fernand, ijang adoeken akoe pada hakim, akoe tida taoe, ijang akoe poenja papa mati keboenoeh lapar."

„Ja, Allah, ja Toehan ijang Maha Moelia dan adil tida berpoetoesan!“ berkata Mercedes, seperti orang maoe djato pangsang.

„Semoewa itoe akoe belon dapet dengar, koetika soeda liwat ampat belas taon, akoe lari dari pendjara, itoelah sebabnja, kenapa akoe bersoempa atas nama Mercedes ijang doeloe, dan atas nama papakoe ijang meninggal, bahoewa akoe nanti bajar pada Fernand, sekarang akoe membales.“

„Kaoe taoe tentoe ijang Fernand soeda berboewat itoe?“

„Demi Allah, njonja, ija itoelah ijang soeda berboewat sebagima akoe kataken tadi; lagi poen perboewatan itoe tida lebi hina sabrapa, dari lari pada moesoehnja Frankrijk. Sedang ia saorang Prasman, atawa sedang ia saorang Spanjol, memerangken sendiri bangsanja, dan aken ia berhianat pada toewannja sendiri, Ali Tebelen, sedang si toewan itoe begitoe baik padanja. Sebrapa beratnja kasalahan itoe, menoelis soerat ijang njonja batja tadi, kaloe di banding sama perboewatannja ijang telah akoe seboetken ini? Tida laen dari sebab tjintanja, maka ia ambil akal begitoe, dan akoe bilang patoet djoega, satoe njonja ijang kawin pada orang, ampoeni perboewatannja, adapoen orang ijang tjinta dan ampir kawin sama itoe njonja tida bisa loepain, ijang ia di akalin begitoe, dan dia poen saemoer idoepnja misti tjari daja oepaija, aken membales orang laki-laki ijang doerhaka itoe. Orang-orang Prasman tida mem-

bales padanja, orang-orang Spanjol tida boenoeh padanja; Ali Tebelen ijang soeda ada di koeboer djoega tida bisa membales, ada poen akoe inilah, ijang soeda misti mati di dalem pendjara, akoelah di takdirken ijang Maha Moelia, aken membales kadjahatan orang itoe. Akoelah di lepaskan Toehan ijang Maha Toenggol dari pada pendjarakoe, aken akoe dapet membales, sekarang pembaleskoe soeda sampe sabegini djaoeh."

Njonja itoe berkasian tinggal bertoendoek, abis ija seperti limboeng, dan laloe ija bersoedjoed:

„Edmond, ampoen," berkata itoe njonja, „ampoenilah dia itoe ijang masih tjinta padamoe. Adapoen akoe istri kawin serta iboe, kendati hatikoe masih berljinta, akoe tida bole mengoendjoeken dengan tingka, dalem hati tida mengapa, sebab tersemboeni."

Kepalanja ampir terkena permadani.

Graaf lantas boeroe-boeroe angkat padanja.

Abis njonja graaf doedock di korsi males, maka dengan mata berlinang-linang, ija pandangken moekanja Edmond ijang gagah dan bagoes, tetapi ijang terlebi hebat, sebab ternjata bentjinja.

„Ach kenapa akoe tida binasain itoe bangsa ijang seperti oeler berbisa?" berkata Monte Christo.

„Apa njonja maoe ijang akoe langgar prentahnja Allah? Ingatlah akoe ini di kasi tinggal hidoep, aken membales, abis njonja tida maoe, soenggoe, tida bole akoe langgar titahnja ijang Maha Moelia. Tida bole."

„Edmond!" berkata njonja itoe sembari membikin koewat badannja. „Ja Allah, kaloe akoe panggil Edmond padamoe, kenapa koe tida maoe panggil namakoe Mercédés?"

„Mercédès!“ berkata Monte Christo, „Mercèdés, ja itoe nama jang soeka dan tjinta hatikoe, hendakkoe seboetken, sakean taon lamanja, baroe sekarang ini ternjanta lagi akoe berkata begitoe. Ach Mercedes, koetika akoe ada di dalem pendjara, seperti orang ijang mati hidoep-hidoep, koetika hatikoe penoeh dengan napsoe ijang amat keras, aken membales djahat, maka itoe nama Mercedes sering membikin terang dan senang hatikoe. Ja Mercedes akoe misti membales, sebab ampat belas taon akoe bersakit hati, ampat belas taon akoe menagis, akoe soempahin apa ijang hidoep, maka sekarang Mercedes, misti akoe membales.“

Graaf de Monte Christo gemeteran, sebab koewatir djangan ija nanti kena di boedjoek oleh boedjoekan perampowan ijang teramat di tjintanja.

„Baiklah Edmond, djikaloe kaeo hendak membales, baik baleslah.“ berkata iboenja Albert „aken tetapi bales pada orang ijang salah, bales pada papanja, tetapi djanganlah Edmond bales pada anakkoe.“

„Njonja, ingatlah apa ijang telah ada tertoeelis di dalem kitab,“ berkata Monte Christo, „dosanja orang toewa, nanti djato menimpahkan anak-anaknja sampe ampat toeroenan. Djika Allah mengataken begitoe, kenapakah akoe tida toeroeti katanja itoe?“

„Itoe laen perkara. Ia ijang Toenggal sama menoesia terlaloe djaoeh bedanja.“

Monte Christo merinti, setela di dengarnja begitoe, ramboet kepalanja di tarik-tarik.

„Edmond,“ berkata Mercedes sembari melondjorin tangannya pada Edmond „semanja akoe kenal padamoe, maka terlaloe hormatkoe padamoe, koekan sadja akoe tjintain,

tetapi akoe bikin padamoe seperti barang ijang akoe sembahken, ijang akoe permoeliaken, djanganlah barang ijang bertjahja dan bersinar itoe, sebab hatinja terlaloe poetih bersih dan loeloes, djanganlah kae bikin goerem. Ach Edmond kaloe kae taoe sebagaimana sembahkoe pada ijang Maha Koewasa, koetika kae masih hidoep dan belakangkali, sasoedahnja akoe sangkaken kae soeda mati. Soenggoe akoe sangkaken kae betoel-betoel mati, kerna itoe apalah laen, bole akoe bikin, kaloe boekan tangisin dan minta kasenanganmoe di acherat. Ingatlah 10 tahun lamanya, akoe tida ada laen pikiran, tjoema itoe satoe sadja ijang kae mati. Orang tjerita padakoe ijang kae tjoba boewat lari, kae masoek dalem karoeng temanmoe ijang soeda mati, aken gantiken dia di lempar dari atas benteng d'lf, dan sebab djeritmoe koetika kae djato di atas karang, maka baroe orang-orang itoe dapet taoe kesalahannja.

Akoe seperti liat bagaimana karoeng itoe djato ka tanah dari bagitoe tinggi, ija itoelah ijang membikin akoe sangka dengan tentoe, ijang kae soeda ada di negri ijang kekal, di achirat. Ach sering kali akoe rasa kaget saperti di sirami ijs badankoe, kaloe akoe ingat itoe djatohmoe. Maka pertjaja moeloetkoe Edmond, akoe poenja hati djoega seperti di iris-iris.“

„Apa kae merasa padakoe mati selagi akoe tida ada?“ berkata Monte Chrsto, sembari tarik-tarik ramboetnja. „Apa kae taoe rasa di dalem hati, bagaimana saorang perampowan ijang kita tjinta-in di bawa nikah orang laki-laki ijang laen? Sedang dia sendiri di pendjara di dalem tanah?“

„Tida,“ berkata Mercédès; „tetapi akoe liat dia, ijang akoe tjinta, soeda ampir djadi pemboenoeh anakkoe.“

Mercédés kataken itoe dengen soewara begitoe sedi, seperti orang ijang soeda tida ada pengharepan lagi, hingga Graaf de Monte Christo rasa lehernja terkantjing.

Singa ijang marah itoe soeda mendjadi djinak, ijang hendak membales soeda taloek.

„Apatah kae minta dari akoe, Mercédés?“ bertanjalah de Monte Christo: „Kae minta biar anakmoe idoep? Baiklah biar dia idoep . . . . .!“

Mercédés sampe mendjerit bahna girangnja, hingga aer matanja Monte Christo berlinang-linang, tetapi sebentar sadja, sebab roepanja seperti malaikat, pétél bikin kering aer mata itoe, sebab Allah ta-allah pikir aer mata itoe terlebi berharga dari moetiara ijang dari Guzarat dan Persi.

Ach!“ berkata Mercédès sembari memegang tangannja Monte Christo ijang di tjioemnja. „O, Edmond, banjak tri-ma kasi, memang begitoealah akoe kenal hatinja Edmond ijang doeloe, itoelah ijang bikin akoe liat padamoe, seperti akoe liat satoe déwa ijang termoelia, memang itoelah ijang akoe tjintaken Edmond.“

„Terlebi poela!“ berkata Monte Christo, „dari sebab Edmond tida bisa rasa-in tjintamoe lagi. Malaikat maet soeda berampir sekali padakoe, moeloet koeboer soeda terboeka aken nantiken datengkoe.“

„Apa kae kata Edmond.“

„Ako kata Mercédés, sebab kae titahken akoe misti mati, maka tentoe akoe mati.“

„Mati! siapa bilang kae misti mati? Siapa omongin dari mati? Dari mana kae dapet pikiran begitoe djahat?“

„Ja, Mercédès, apa kae kira ijang akoe bole idoep lebi lama? Sasoedahnja akoe dapet maloe di hadepan orang



banjak, terlihat oleh sobat-sobatmoe, serta di bikin maloe poela oleh anak-anak. Apa kae kira, kaloe akoe kasi ampoen padanja sekarang ija tida nanti bangga, dan kira ijang akoe takoet?

„Tida, Mercedes, biar anakmoe idoep, akoe misti mati.

Di doenia sekalian orang menghormati akoe, katanja akoe saorang adjaib, abis sekarang begitoe besar maloe-koe, masih akoe mae hidoep lama-an itoe tida boleh akoe misti mati Mercedes!“

„Boekankah tida djadi orang berkalai, Edmond, sebab kae soedah kasi ampoen.“

„Tida begitoe, itoe perkelain misti teroes njonja,“ berkata Monte-Christo dengan moelia „tetapi djangan selempang anakmoe poenja dara tida nanti toempah barang seketes, melainken darakoe sendirilah nanti membasahin boemi ijang kering itoe,“

Mercedes angkat kedoewa tangannja hendak pelok sama Monte Christo dengan djeritnja ijang amat sedi, tetapi sekoetika itoe djoega ija tahanlah napsoenja itoe ija tinggal berdiri diam.

„Edmond“, berkata Mercedes: „Inget Allah Ta-allah ijang termoelia kae hidoep sebenar-benarnja, akoe soedah ketemoe lagi padamoe, satoe tanda sebegimana koewasa koedrat Allah. lalah ijang akoe boewat pegangan, ijalah kepertjajaan-koe, maka sebegitoe besar pertjajakoe pada ijang Maha Moelia, sebegitoe besar poela pertjajakoe pada djandjimoe. Kae soedah bilang ijang akoe poenja anak bakalan tinggal idoep, djadi ija nanti tinggal hidoep, boekan?“

„Ja dia tentoe tinggal hidoep njonja,“ berkata Monte Christo dengan heran, tetapi ija tida oendjoekin pengrasaan

hatinja, Mercedes trima ijang ia gantiken njawanja, sama njawanja Albert (anaknya Mercedes) dan laloe ija kasi tangan sama Graaf.

„Edmond“ berkata Mercedes sembari memandang Monte Christo dengan aer mata berlinang-linang, „ach terpoedji sanget perboewatan Allah ta-allah. Termoelia soenggoelah orang membrih kesian pada seorang prem-poewan miskin, ijang dateng mengadep dengan tida sekali-kali ada pengharepan maka harepan ijang di sangkanja hilang itoe di sampeken olehmoe. Ja bahna terlaloe keras sakit hati dan doeka tjitakoe, maka akoe tida bisa lagi bikin kae inget akoe seperti doeloe, seperti Mercedes ijang kae begitoe soeka pandang dalem matanja ijang seperti tjermin dari pada hatinja ijang bertjinta, Sebenarnjalah pertjaja moeloetkoe Edmond, akoe poen djoega bersakit hati sekali sedi dan mereres, memang tida sekali enak hidoep, kaloe tida ada satoe peringatan ijang baik-baik ijang menghiboerken hati di dalem doenia.

„Aken tetapi inilah soewatoe pertandaan besar sekali ijang djiwa manoesia tida abis di doenia ini, ada lagi pengharepan ijang besar di doenia ijang kekel. Maka di sitoelah senang dan terhiboerlah hati kita, ijang telah soedah membri ampoen sebagai kae berboewat ini. Edmond, ija inilah besar dan pahla.”

„Ja Mercedes betoel kae bitjara begitoe, adapoen kaloe kae bisa rasa separonja sadja dari pada pengrasa-ankoe; maka kae tida nanti berkata begitoe. Soenggoelah kae tida bisa sangka sebegimana besar barang ijang akoe lepasken itoe, aken tida membales sebegimana di kehendaki ijang Maha Toenggal.”

Mercedes memandang Monte Christo dengan heran, dan sedi beserta hati ijang bertrima kasi.

Monte Christo toendjoeng kepalanja ijang panas itoe dedengen kedoewa tangannja, seperti kepala itoe soedah tida sanggoep memikoel pikiran ijang ada di dalemnja.

„Edmond,“ berkatalah Mercedes, „tjoema tinggal satoe patah sadja ijang akoe hendak kataken padamoe.“

Graaf bermesem seperti orang kena gigit barang ijang pait.

„Edmond,“ berkata poela Mercedes, „kaoe nanti liat sadja kendati akoe poenja moeka soeda poetjet, kendati elok paraskoe soeda linjap, pendeknja, kendatipoen roepanja Mercedes sekarang ini soeda berbedah sekali, tetapi hatinja tida berbedah, masih seperti doeloe. Selamat tinggal Edmond. Sekarang soeda tjoekoep pembrian Allah pada akoe, tida ada barang soewatoe apa lagi, ijang akoe maœe minta lagi dari pada Allah. Akoe soeda dapet liat Edmond kombali seperti doeloe. Selamat tinggal Edmond!“

Graaf tida menjaoet.

Mercedes boeka pintoe kamar itoe teroes kaloewar tida kelihatan oleh Monte Christo ijang tinggal berpikir dari hal pembalesannja ijang tertjegah.

Lotjeng di loewar berboenji satoe, koetika itoe Monte Christo kaget dengar soewara kretanja njonja Morcerf keloewar dari pekarangannja.

Monte Christo angkat moekanja sembari berkata: „Ach gila akoe, kenapa pada itoe hari ijang akoe bersoempa aken membales, kenapakah akoe tida boewang sekalian hatikoe?“



# Toko THO AN HOK & Co.

BATIKHANDEL & MANUFACTUREN

MOLENVLIET WEST 201, BATAVIA.

Selamanja ada sedia:

Lotion Wild Holiotrope	} 12.-	Perfum Exguis	
„ Pompeia		„ Ideal	
„ Rosiris		„ Drieca Violette	
„ Wild Patchouly		„ „ Heliotrope	
„ Rose Centifolia		„ „ Rose	
„ Le Trefle		„ „ Muguet	
„ Fleure d' Itali		„ „ Lilas	
Essence Lilas		„ tjap Babi	
„ de Fleurs		„ Aer mata doejoeng	
„ Violette		Extract Adeline	
„ de Rose		„ Heliotrope	
„ Concentre		„ Lilas	
		„ Rosoreuge	
Poepoer Toelang mendjan- gan 1 pak . . . . f 0.40		Extract Jockey Club	
Aer obat kekoemoer „ 1.50		„ Lilas	
		„ Rose	
Batik Ollanda 3 negri . . . . . f 5.-			
Kaen klamboe kembang (poeti) . . . . . „ 11.-			
„ „ pihong . . . . . „ 21.-			
Renda „ besar 1 elo . . . . . „ 1.-			
„ „ ketjil 1 elo . . . . . „ 0.7			

Selainnja jang terseboet, kita ada sedia djoega: Batik-batik kloearan antero Java, Plekat Djerman, Tjita-tjita dari harga jang paling moera sampe jang mahal, Drill, Topi Vilt, Topi Pet malem d.l.l.s.

Pesanan boeat laen tempat Batik-batik, Plekat Djerman dan Tjita-tjita kasi taoe sadja jang harga brapa, kleur dan kembang apa, boeat dipake oleh orang moeda atawa toewa dan Batik kloewaran mana?

Dateng lebi doeloe pada kita seblonnja dateng di laen Toko.

# Soerabaiasche Brood Fabriek.

Molenvliet Oost 31. Weltevreden Telefoon 3982.

---

Soeda beroleh Bintang Mas dan Eerediloma dari  
Tentoonstelling Pasar Gambir tanggal 27 Augustus  
4 September 1921 di Batavia.

Abonnement dikirim sampe di Toean poenja roema.  
Tjontö dikirim pert oema.

4 *Memoedjiken dengan hormat.*

---

*Diminta dengan hormat!*

Kaloe sekiranja Toean ada trima ini boekoe **Graaf de Monte Christo** lebi dari satoe saban nomor, hareplah Toean soeka kirim kombali soepaia kita tida bikin penagian 2 kali, dan terlebi doeloe kita mengoetjap banjak banjak trima kasi.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.,—Batavia.

# AMPIR ABIS! LEKAS PESEN!! DJANGAN AJA

## „Daylight Camera.“



Inilah ada satoe-satoenja toestel portret yang paling gampang dan amat menjenakan bagi segala orang jang mempoenjak. Didalem lima menit sadja, lantas bikin selesi satoe gambar, jang ampir tiada beda seperti portret biasa.

Kamar gelap boeat tjoetji plaat tiada perloe. Kaloe tiada betoel apa jang kita bilang wang lahas dikembalikan! Harganja compleet brikoet 1 boekatoeran boeat bikin potretnja tjoema . . . . . f 7.

## „X-Rax“



Dari koeningan bersepoech nickel Keker wasiat boeat liat toelang-toelang didalem badan Compleet harga f 2.



Terbikin dari tembaga bertjat hitam.

Ini keker beigoena seka bagi orang plantjongan. Harganja . . . . . f 4.

Lantaran kita trima dari fabriek tjoema sedikit sadja maka tiada ditangoeng selamanja ada, dari itoe lekas atoe pesenan, djangan toenggoe besok!

Siapa kirim wangnja lebih doeloe, dialah ada harapan sempat membli!

Selainnja dari itoe dikasi vrij ongkost kirimnja.

*Boleh dapet pada:*

**Toko „THE WONDER THINGS“**

Kota-Baroe (Poeloe-Laut) Borneo.